

INTRODUCCIÓN

Partiendo de las líneas que definen la actividad de la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, el IITM, en 2008, ha organizado – o participado – en más de 60 actividades celebradas en diversas Comunidades Autónomas españolas y en Argelia, Francia, Marruecos, Portugal y Túnez. Manifestaciones que han contado siempre con la participación de artistas, compañías, escritores o personalidades de la vida cultural de los más de veinte países en los que el IITM mantiene sus sedes o la colaboración regular de centros asociados.

La descripción de cada una de las actividades, con indicación del área programática al que pertenecen, que se adjunta formando parte de la presente Memoria, no sólo debe permitir conocer sus contenidos precisos sino la vertebración que existe entre ellos, siempre al servicio del objetivo básico de la Fundación: la defensa y promoción de la colaboración cultural como instrumento de entendimiento entre los diversos pueblos y culturas mediterráneas.

De ahí la continua conciliación entre la creación y la reflexión, entre la organización de cursos, talleres, festivales, etc... y la presencia en numerosos foros internacionales, en los que se defienden los derechos humanos y el diálogo de civilizaciones. Un conjunto de actividades que han gozado de una amplia proyección, gracias a la atención puntual de los medios de comunicación y al alcance social de muchos de los programas desarrollados.

PROGRAMA DE TRABAJO 2008

a) Encuentros anuales del teatro mediterráneo

Diversos Encuentros de creadores y personalidades teatrales de los 23 países del IITM

b) Teatro y autonomías

Actividades regulares encaminadas a favor del encuentro entre los dramaturgos de todas las autonomías españolas y, a su vez, del encuentro de éstos con los procedentes de otras culturas mediterráneas.

c) *La llegada del Otro al imaginario infantil*

Programa escolar destinado, a través de la creación y la narración de los cuentos, a la negación de la xenofobia y la afirmación de la solidaridad entre las diferencias. Participan en el programa centros escolares de las Comunidades Autónomas de Andalucía, Castilla La Mancha, Extremadura y Madrid. Desde el 2005, se han incorporado al Programa centros de Marruecos y Túnez. Y en 2008 lo han hecho Argelia, Francia y Portugal.

Programa anual en desarrollo permanente:

- Encuentros de narradores
- Talleres de narración
- Fiestas de la infancia democrática
- Publicaciones y boletines
- Otras actividades: Talleres de rap, web, representaciones, etc...

d) El Otro Teatro / La Isla del Tesoro

Talleres nacionales e internacionales, con la participación de personas con discapacidad de países del ámbito mediterráneo, encaminados a la creación y presentación final de un espectáculo.

e) Programa Madrid Sur

En su marco se realiza el Festival Internacional Madrid Sur en los espacios escénicos de Alcorcón, Aranjuez, Fuenlabrada, Getafe, Leganés, Rivas Vaciamadrid y Parla. El Festival se estructura en varios ciclos con distintos objetivos: difundir nuestro patrimonio teatral a través de la presencia de creadores y compañías vinculadas a nuestra tradición escénica; fomentar las nuevas creaciones a través de la programación de propuestas arriesgadas y renovadoras; atender al teatro infantil en el ciclo dedicado específicamente a este sector; dar oportunidad a los grupos de aficionados en ES Madrid Sur a Escena; fomentar las nuevas dramaturgias gracias del Premio para textos teatrales otorgado en el marco del Festival; apoyar la formación teatral con la celebración de cursos y talleres; y, finalmente, abrir un espacio a los productos escénicos de otras Comunidades a la vez que a las propuestas de otros países.

g) Programa Prometeo

Integración de profesionales de las artes escénicas procedentes de diversos países y Comunidades Autónomas en programas o cursos de formación.

h) Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Acciones específicamente dedicadas al estudio de la significación de la interculturalidad en el ámbito de la globalización contemporánea. En este ámbito, se inscriben, entre otras, las colaboraciones con el Festival de la Oralidad de Elche, la Federación de Universidades Populares y el Festival de Agüimes y La Casa de los Pueblos.

f) Programa Al Mutamid

Continuidad de la cooperación hispano-marroquí.: creación escénica, formación, educación, festivales, publicaciones, etc...

i) Publicaciones y nuevas tecnologías

Desarrollo de publicaciones relacionadas con la actividad de la Fundación y adaptación de las nuevas tecnologías a sus objetivos.

i) Otras colaboraciones

Engloba todas aquellas actividades que, sin adscribirse específicamente a ninguno de los programas establecidos, concurren con el sentido general de la actividad del IITM.

k) Desarrollo de las Redes del IITM

- Red de Festivales

Junto a las colaboraciones puntuales que se señalan en la presente Memoria, la Fundación IITM ha podido ejecutar su Programa de trabajo 08, gracias al apoyo regular del INAEM (Ministerio de Cultura), la Dirección General de Cooperación Cultural (Ministerio de Cultura), la AECID (Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación) y las Comunidades de Andalucía, Castilla-La Mancha, Extremadura, Madrid y Valencia.

ACTIVIDADES REALIZADAS 08

ENERO

Madrid (España)

Días 15 y 16 de enero

Participación del IITM en el **I Foro Anual de la Alianza de Civilizaciones**, celebrado en Madrid, bajo la presidencia de José Luis Rodríguez Zapatero, Tayep Erdogan (Presidente de Turquía), Ban Ki Moon (Secretario General de las Naciones Unidas) y Jorge Sampaio (Alto Representante para la Alianza de Civilizaciones). La participación del IITM en el Foro se completó, en Sevilla, el día 19 de enero, con un concierto de música andalusí a cargo de Luis Delgado, presentado por la Fundación de las Tres Culturas como una extensión del Foro.

Otras colaboraciones

FEBRERO

Alorcón (España)

Días 1 y 2 de febrero

Jornadas África: la revolución necesaria. La figura de Thomas Sankara

Jornadas África: la revolución necesaria. La figura de Thomas Sankara, con la participación de Fidèle Toé, José Monleón, Demba Moussa Dembele, Antonio Lozano, Brice Payen, Juan Montero, Eugenio Nkogo, Landry-Wilfrid Miampika y Boni Ofogo. Las Jornadas cumplieron un doble objetivo: informar sobre la figura de Thomas Sankara y su revolución en Burkina Faso, y reflexionar sobre los compromisos que debiera asumir Europa para el desarrollo político y económico de los países subsaharianos, sometidos hoy al neocolonialismo.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Madrid (España)

Día 7 de febrero

Presencia del Director del IITM en el **Coloquio Quórum**, concebido como una intervención del Ministro de Asuntos Exteriores Miguel Ángel Moratinos, con las apostillas de Celestino del Arenal, profesor de la Universidad Complutense; Francisco Aldecoa, profesor y decano de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la UCM; José Antonio Sanahuja, profesor de la UCM; y Manuel Guedán, profesor de la Universidad de Alcalá y director de la Revista *Quórum*. La sesión tuvo el interés de mostrar los puntos fundamentales de la política exterior española, de la que la cooperación y la Alianza de Civilizaciones constituyen dos ejes importantes. La exposición de Miguel Ángel Moratinos subrayó hasta qué punto la política exterior es hoy un elemento esencial en la definición de un estado.

Otras colaboraciones

Viso del Alcor (Sevilla)

Del 15 al 17 de febrero

Participación de Ángela Monleón, coordinadora general de la Fundación IITM, con la ponencia, *Cooperación Cultural e Interculturalidad* en el **VIII Foro Profesional de Gestores Culturales de Andalucía**, organizado por GECA, que reunió a más de un centenar de profesionales de esa Comunidad y que celebraba los diez años de existencia de la Asociación.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Otras colaboraciones

Daimiel (España)

Del 19 al 21 de febrero

Con el fin de evaluar los resultados del último curso escolar y planificar acciones para el futuro, nuevo **encuentro de narradores y coordinadores** de *La Llegada del Otro* en Daimiel. Participaron representantes de las Comunidades de Andalucía, Madrid, Castilla-La Mancha y Extremadura, además de Abdel Illah Fouad, profesor marroquí de la ADCS, entidad que está desarrollando el Programa en más de un centenar de centros de Marruecos.

La Llegada del Otro al imaginario infantil

Casablanca (Marruecos)

Días 28 y 29 de febrero

Seminario de Gestión Cultural, organizado en colaboración con el Instituto Cervantes de Casablanca y GECA.

La vida cultural de las grandes ciudades contemporáneas está marcada por innumerables ideas, actores y actividades. Pero las propuestas no siempre llegan a sus destinatarios. El éxito de los proyectos depende de la capacidad de los equipos para concebir y planificar, siempre en función de los contextos y de los diversos desafíos que están en juego, tanto artísticos, como económicos, políticos y sociales. Uno de los retos más relevantes de las ciudades modernas es generar teatros y centros culturales participativos y dinámicos, capaces de recoger las demandas del público. El seminario, en el que participaron responsables culturales de los dos países, tuvo por objetivo generar una dinámica formativa y de intercambio entre profesionales sobre la gestión de los teatros municipales.

Programa Prometeo

Gijón (España)

Del 27 al 29 de febrero

Participación de Ángela Monleón, Raúl Pareja y Aldo Méndez en el **II Curso: Cultura, Cooperación y Desarrollo**, organizado por la AECID. Su intervención sirvió para explicar las líneas de trabajo de la Fundación y, de manera especial, el trabajo realizado en el ámbito de *La llegada del Otro al imaginario de la infancia y la adolescencia*, programa contra la xenofobia en el que participan más de 30.000 escolares de las dos Orillas.

El objetivo de este curso era proporcionar las bases necesarias para orientar y aplicar la cultura como un instrumento de ayuda al desarrollo.

El Plan Director de la Cooperación Española 2005-2008 propone por primera vez aumentar las capacidades culturales de los individuos y de las sociedades en las que trabaja la cooperación.

De este modo, desde la AECID se asumen los esfuerzos que los diferentes organismos internacionales vienen realizando desde hace años: incorporar la cultura como un eslabón de la cadena de acciones en la lucha contra la pobreza; potenciar un sector sensible y vinculado a la equidad y la mejora en la capacidades; estimular nuevos mecanismos de trabajo en la erradicación de las desigualdades, e introducir una visión de respeto a la diversidad

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Otras colaboraciones

MARZO

Casablanca (Marruecos)

Del 27 al 30 de marzo

La colaboración de la Fundación IITM con la Universidad Hassan II de Casablanca, en el marco del Foro del Estudiante, se inició con la co-organización de diversas actividades; la Primera, el Taller de clown, impartido por Juan Carlos Gené, destinado a los estudiantes de teatro de la Facultad de Letras.

Programa Prometeo

Programa Al Mutamid

Casablanca (Marruecos)

Del 31 de marzo al 4 de abril



En el marco del Foro del Estudiante de la Universidad Hassan II de Casablanca, **taller de hip-hop** ofrecido por Chojin, figura de referencia para los jóvenes españoles por su lucha contra la discriminación y la calidad poética de sus letras, y por Bigg, considerado como el creador del hip-hop marroquí.

El taller concluyó con un **concierto** de los dos artistas, organizado con la colaboración del Instituto Cervantes de Casablanca y la Embajada de España, en el campus de la Facultad de Letras.

Programa Prometeo

Programa Al Mutamid

Alcorcón (España)

Día 2 de abril

Acto de firma de la escritura constitucional de La Casa de los Pueblos.

En el acto, intervinieron Enrique Cascallana, Alcalde de Alcorcón, José Monleón, Director de la Fundación IITM, y Federico Mayor Zaragoza, Presidente de la Fundación Cultura de Paz. Todos ellos patronos de la nueva entidad. Se crea el Comité de Dirección formado por José Monleón (IITM), Pedro Moreno (Ayto. de Alcorcón), Juan Antonio de Abad (Fundación Cultura de Paz), Macario Villalón (Consejo Asesor) y Rómulo Segura (Secretario). Tras la firma, se realizó una conferencia de prensa en la que los patronos recordaron los fines de la nueva Fundación y el contenido de sus primeras actividades.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Granada (España)

Días 2 y 3 de abril

Abril ha venido cargado de actividad para el Programa *La Llegada del Otro*, y lo comenzamos con las **Jornadas de Expresión Oral e Interculturalidad en el Aula**, que tuvo lugar en el Parque de las Ciencias. Volvimos a preparar este encuentro para los profesores de Andalucía Oriental y de Andalucía Occidental. Las Jornadas han estado centradas en la mediación socio cultural en el aula. Dos Ponentes del CREADE (Ministerio de Educación) nos familiarizaron con los recursos que desde su departamento están generando para que los profesores puedan educar de forma más eficiente en clases compuestas de culturas diversas. Por otra parte los narradores del Programa en Andalucía hicieron una sesión conjunta de *La llegada del Otro* para los profesores, y desde la Universidad nos hablaron de la resolución de conflictos.

Programa La llegada del Otro al imaginario infantil

Bejaïa (Argelia)

Días 6 al 10 de abril.

La llegada del Otro comienza su andadura en los centros educativos de Argelia, en colaboración con el Théâtre Regional de Bejaïa. Del 6 al 10 de abril, Raúl Pareja y Delphine Salvi, coordinadores del Programa, realizaron los talleres de formación de narradores y las primeras sesiones en los centros educativos de Argelia.

El teatro Regional de Bejaïa, que forma parte de la Red del IITM, apoyará las actividades de la mano de su director Omar Fetmouche que nombró a Abdelli Djamel, coordinador del Programa.

Programa La llegada del Otro al imaginario infantil

Azuqueca de Henares (España)

Día 14 de abril

Debate en la Biblioteca del Centro Cultural de Azuqueca de Henares sobre el concepto de “cultura democrática”, con especial atención al concepto de intercultura. Presenta el acto Eva Ortiz, directora del Centro, e interviene José Monleón, director del IITM.

Otras colaboraciones

Tánger, Assilah, Tetuán (Marruecos)

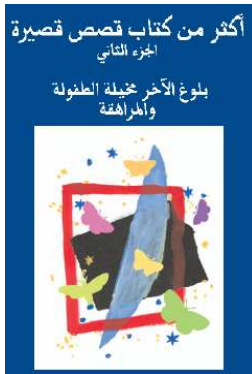
Día 14 al 18 de abril

Una vez más, gracias a *La Caravana del Otro*, organizada en el marco del Programa *La Llegada del Otro*, los participantes del Colegio Gloria Fuertes, de Alcázar de San Juan, del Colegio Miguel de Cervantes, de Almagro, y del C. C. Padre Manjón, de Granada, han podido descubrir y compartir vida y experiencia con alumnos del Colegio Ibn Khaldoun, del Colegio Amigos de la Ciencia y del Colegio español Jacinto Benavente, en Tetuán; del Colegio Fátima Zahra, del Colegio Bendiban 1, del Grupo Escolar Moulay Abdelaziz, y de la Escuela Coránica, en Tánger; y del S / S EL HOMAR en Assilah.

Programa *La Llegada del Otro* al imaginario infantil

Madrid (España)

Día 23 de abril



Participación en las actividades realizadas con ocasión del **Día del Libro**.

En la AECID, el cuentacuentos Aldo Méndez ofreció varios relatos del Programa *La Llegada del Otro*, en algunos casos escritos por los propios alumnos del Programa. Intervinieron Juan Pablo de Laiglesia, director de la AECID y el director del IITM.

En el Ministerio de Educación, se organizaron a lo largo de toda la jornada sesiones de narración y música, dirigidas por Roberto Cerdá,, con asistencia de los alumnos de varios colegios madrileños integrados en el Programa *La Llegada del Otro*. La actividad contó con la intervención de Cuco Pérez, Luis Delgado, Compañía de Teatro en el Aire, Bubaza y Latido Africano, El Chojín y Aldo Méndez. Entre los visitantes, destacar también la presencia de Mercedes Cabrera, Ministra de Educación, y del poeta Juan Gelman, último Premio Cervantes.

Programa *La Llegada del Otro* al imaginario infantil

Publicaciones

MAYO

Coria (España)

Días 5 al 11 de mayo

El VII Taller Nacional del El Otro Teatro- La Isla del Tesoro ha tenido lugar este año en Coria. Como en años anteriores, volvimos a elegir Extremadura como anfitrión, centro de formación e intercambio entre las diferentes asociaciones y, como en años anteriores, con la participación de la compañía Karlik Danza Teatro, que ha realizado la dirección artística de la actividad. Este año hemos propuesto una actividad nueva, análoga, quizá con un cometido concreto, pero haciendo hincapié en esta necesidad de cubrir la actividad artística, didáctica, cultural y social, entre las personas que han integrado dicho Taller, dirigido, de forma más específica, al colectivo de personas con discapacidad intelectual.

El taller fue el punto de encuentro de los usuarios de las asociaciones nacionales. También se reunieron los responsables de los grupos y asociaciones de Marruecos, España, Francia, Bulgaria, Italia, Portugal, Albania y Bosnia que participarán en el próximo Taller Internacional en Casablanca, que se celebrará del 9 al 23 de noviembre de 2008.

El trabajo artístico de este último Taller Nacional corrió a cargo del equipo Karlik Danza Teatro, concretamente de Jean Marie Rasé, como director y coreógrafo, y Cristina D. Silveira como coordinadora. El espectáculo contó con la participación de las asociaciones CECAP (Castilla-La Mancha), ASPANDLE (Andalucía), ASPANDI (Madrid) y ASINDI y APROSUBA (Extremadura).

Fue un trabajo sencillo, lleno de emoción, alegría y sentido del humor, que cumplió todos los objetivos previstos. Luego, tuvo lugar una sesión de trabajo con la participación de representantes de España (IITM), Francia (ADAGES), Portugal (APPACDM), Marruecos (Fundación ANAIS), Bulgaria (Fundación Avantszena) e Italia (Teatro Stabile D'Abruzzo), que, a más de analizar las líneas de trabajo de El Otro Teatro. La Isla del Tesoro, estudiaron específicamente el contenido del IX Taller Internacional, que tendrá lugar en noviembre en Casablanca, organizado por la Fundación ANAIS, cuyo Secretario General, Kacem Anik, expuso el programa previsto.

El tema del espectáculo será el personaje de Aladino, bajo la dirección de Pepa Gamboa, Cristina D. Silveira y Adil Madhi. Se cuenta ya con la participación de diez países, y se cumplirá al fin un viejo deseo del IITM: realizar el programa al otro lado del Mediterráneo. Un homenaje a Richard Bedos, director pedagógico de los Talleres Internacionales hasta su fallecimiento, formará parte del programa marroquí. Federico Fiorenza, director del Teatro Stabile D'Abruzzo, asumió la organización del X Taller Internacional, que tendrá lugar en Italia en mayo de 2009.

Lo fundamental es que se renovó la convicción del valor social y artístico del programa, que contó, en esta ocasión, con el apoyo específico de dos concejalías de la Junta de Extremadura: la de Bienestar Social y la de Cultura.

En el curso de la actividad, Nikolai Ichkov, presidente de la Fundación Avantszena de Bulgaria, hizo entrega a José Monleón de un diploma del Festival Internacional de Plovdiv, por *“su contribución a la unión entre las instituciones teatrales europeas”*

Programa El Otro Teatro-La Isla del Tesoro

Casablanca, Tánger, Tetuán (Marruecos)

Día 8 al 14 de mayo

Los narradores Juan Carlos y Carmen Ibarlucea, de Extremadura, han realizado las segundas **sesiones de la Llegada del Otro** en los colegios españoles de Casablanca Tánger y Tetuán

Programa La Llegada del Otro al imaginario infantil

Rabat (Marruecos)

Días 16 y 17 de mayo

En el marco de la VII Edición del Festival Mawazine, **coloquio internacional sobre la Diversidad Cultural**. Participaron representantes de diversos países, que pusieron de manifiesto, una vez más, las tensiones entre una visión democrática y solidaria de la convivencia internacional y una arraigada herencia histórica con principios nacionalistas que la frenan. Una vez más, la confrontación entre la “afirmación de la diferencia” frente al pensamiento único y la idea de una singularidad integrada a una armonía plural.

Hubo intervenciones como las de Aziza Bennani, Embajadora de Marruecos en la UNESCO; Francisca Sauquillo, del MPDL; José Monleón, Director del IITM; Santiago Fisas, de la Comunidad de Madrid; Gäel Rabas, del Centro de Investigación Teatral de Biarritz; Rania Elias-Khoury, de Yabous Productions (Palestina); Duygu Oztin, de Turquía; o Henri Yombo, del Festival Panafricano de Música, que superaron cualquier localismo a partir de la Declaración de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural como Patrimonio Común de la Humanidad, mientras otros muchos se centraron en la mera descripción de las influencias foráneas recibidas por determinadas expresiones artísticas de su país. Las intervenciones, muy numerosas, dejaron latente un debate que quizá señala el carácter incipiente del discurso internacional en el ámbito de la cultura. El Director del IITM cerró la mesa de conclusiones junto al coordinador del coloquio Mohammed Salhi. El Festival publicará el correspondiente libro de actas en árabe y francés.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural
Red de Festivales

Marrakech (Marruecos)

Días 15 y 18 de mayo

Presencia del teatro español en el **Festival Internacional de Marrakech**. En colaboración con el Instituto Cervantes, la Compañía Kubic presentó, con gran éxito, su espectáculo *Metro Cúbico*. El director de la propuesta, Fernando Sánchez Cabezero, impartió también un seminario de teatro gestual destinado a estudiantes y profesionales.

Programa Al Mutamid
Red de Festivales

Casablanca (Marruecos)

Día 19 al 23 de mayo

Intercambio escolar en el marco de *La llegada del Otro*... Desde el lunes 19 al viernes 23 de Mayo, el colegio Romero Peña de La Solana ha devuelto la visita al colegio Al Qods y al colegio Safi Dine El Hili de Casablanca que visitaron España con motivo del Festival Internacional Madrid Sur y la Ruta del Quijote.

De este modo la Consejería de Educación de la Junta de Castilla-La Mancha, representada por el Responsable de Viajes Educativos, Vicente Montiel y la Academia de Grand Casablanca, representada por su director de actividades culturales, Mohammed Hammadi, y su colega Amina Haiboud, han vuelto a poner todos sus esfuerzos para que los alumnos participantes en el Programa se vuelvan a encontrar.

Intercambios, diálogos, visitas y representaciones teatrales fueron todo un éxito y contribuyeron a alcanzar el objetivo principal de estos viajes: el encuentro con el otro.

Programa *La llegada del Otro*

Hornachos (España)

Día 27 de mayo

Abriendo el **XI Foro Ibn Arabí *La ciudadanía planetaria***, jornada de Hornachos, ciudad históricamente vinculada a la expulsión de los moriscos a comienzos del siglo XVII. El programa incluyó una visita de los alumnos de los centros escolares Ginés de los Ríos, de Mérida, Nuestra Señora de Fátima, de Badajoz e I.E.S. Tiétar, de Tiétar, que participan desde hace años, en el programa *La llegada del Otro* del IITM. Acompañados de los alumnos de Nuestra Señora de los Remedios y del I. E. S. de Hornachos visitaron los lugares históricos de la ciudad, bajo la dirección del cronista y alcalde de la ciudad, Francisco Buenavista. Por la tarde, tuvo lugar una sesión de cuentacuentos, talleres y debates, con los alumnos. Y, a partir de las 20.00 horas, se celebró, en la Casa de la Cultura, un encuentro con la ciudad presidido por el alcalde, los profesores Rocío Velasco y Fernando Serrano Mangas, de la Universidad de Extremadura, Ángela Monleón, Coordinadora General del IITM, y Mohammed Vargas y Julia Malmagro, presidentes de la Asociación Rabat-Hornachos.

Programa Al Mutamid
Programa *La llegada del Otro*

Mérida (España)

Día 28 de mayo

Segunda jornada del **XI Foro Ibn Arabí Ciudadanía planetaria**, celebrada en la Asamblea de Extremadura, con el objetivo de discutir varios temas fundamentales en el pensamiento político español contemporáneo.

Aparte de una breve mesa de bienvenida, presidida por el Vicepresidente de la Asamblea de Extremadura, se realizaron tres mesas de trabajo, cuyos temas y composición fueron los siguientes: “*La Alianza de civilizaciones*”, Leire Iglesias, Presidenta del Comité Federal de las Juventudes Socialistas; Antonio Hernando, Portavoz de la Comisión de Interior; José Monleón, Director del IITM; Miguel Murillo, Presidente del Foro Teatral Ibérico. “*Cultura, información y democracia*”, Carlos Girbau, del foro Social de Madrid; Óscar Blanco, diputado de la Asamblea de Madrid; Francisco Ortuño, Director del CAT; y Estela Gracia, Coordinadora Jurídica de CEAR. *Educación para la ciudadanía*, Alejandro Tiana, Catedrático de la UNED y ExSecretario de Estado de Educación; José Pérez Iruela, Director del CIDE; e Itziar Pascual, dramaturga y Presidenta de la Asociación Marías Guerreras. El Foro Ibn Arabí, iniciado en 1994, ha abordado diversos temas de ámbito mediterráneo o estrictamente español, publicando las correspondientes actas. El XI Foro proseguirá en Casablanca y Toledo, y deberá proporcionar reflexiones y materiales críticos de interés.

Programa Al Mutamid

Marsella (Francia)

Días 30 y 31 de mayo

Encuentro Anual del IITM en el Teatro Toursky de Marsella, con la participación de la mayor parte de sus delegaciones. En esta ocasión, aparte de repasar algunas de las últimas actividades de la Fundación, la atención se concentró en dos puntos: la extensión del programa *La Llegada del Otro* en diversos centros escolares franceses, y la preparación de la Odisea de 2009, que volverá a tomar el curso del Danubio para detenerse, básicamente, en Alemania. Se hicieron numerosas propuestas encaminadas a establecer la unidad temática del viaje, dentro de los objetivos que han sido permanentes en todas las ediciones anteriores.

Fue inevitable una reflexión pesimista sobre la situación del mundo mediterráneo y la relación de Occidente con los países de la Orilla Sur, atendiendo especialmente a la tensión bélica y a los problemas de la inmigración. Se proyectó un excelente documental, *País Mediterráneo*, escrito por Emilio Garrido, realizado por Manuel Pastor y producido por Antonio Muñoz, indagación sobre la identidad histórica de una cultura que excede de los límites impuestos por las religiones y las nacionalidades.

Encuentros anuales del teatro mediterráneo

Daimiel

Día 2 al 7 de junio

Más de 200 niños provenientes del colegio Jacinto Benavente de Tetuán y de centros de Castilla-La Mancha pudieron asistir y participar a la **Fiesta de las Contadas** celebrada en Daimiel. El encuentro estuvo dividido en talleres de distintos lenguajes: publicidad, plástica, cuentos y leyendas, teatro, la voz y el juego vocálico, musicalizaciones, danza, expresión corporal. Con todos esos elementos los alumnos crearon un espectáculo para representar al día siguiente. Durante ese tiempo los profesores sistieron a un taller con Alicia Vallejo sobre educación e interculturalidad.

Programa La Llegada del Otro

Cáceres (España)

Días 5 al 7 de junio

IX Congreso de la FEUP, bajo el título de *Aprendizaje para el Diálogo entre Culturas*

Incluyó el V Festival del Aprendizaje y la Educación de Personas Adultas en España, en el que participaron numerosas personalidades del mundo de la cultura y la política, entre ellas Paca Aguirre, Félix Grande, Rosa María Peris, Marta Ferreira, Guillermo Fernández Vara, Juan Andrés Tovar, Nemesio Lara, María del Carmen Heras y Manuel Pérez Castell. Posteriormente, tuvo lugar propiamente el Congreso, que incluyó conferencias a cargo de Michael Samlowski, Jorge Osorio, Carmina de Michelena y Celita Eccher. Tras varias actividades relacionadas con la gestión y la renovación de los órganos de gobierno, se celebró el acto de clausura, que contó con el nuevo Presidente de la FEUP, Francisco Martos, que sustituía a quien lo ha sido durante años, Manuel Pérez Castell, y con los conferenciantes Hildezia Medeiros, del Depto. de Articulación Gubernamental de Brasil, y José Monleón, Director del IITM y miembro del Consejo Participativo del FEUP. Ambos reflexionaron sobre el valor del “aprendizaje de los adultos” como instrumento de formación democrática y participación ciudadana, con la consiguiente responsabilidad de las Universidades Populares. También fue una idea compartida, aunque matizada desde las distintas realidades brasileña y española, la crítica de una serie de modelos sociales, ideas establecidas y comportamientos que dificultan el diálogo cultural.

Fue, en resumen, una reflexión crítica sobre las profundas contradicciones actuales entre el humanismo teórico y las prácticas culturales del enfrentamiento.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Madrid (España)

Día 6 de junio

Concierto de hip-hop hispano-marroquí a cargo de Bigg (Marruecos) y Chojin (España) en el marco de Festimad. El concierto, celebrado en La Cubierta de Leganés, reunió a jóvenes de los dos países en una fiesta de palabra, música y convivencia, como ya sucediera en el que ofrecieron en Casablanca.

Programa Al Mutamid

Jaén (España)

Día 24 de junio

Participación de Ángela Monleón, coordinadora general del IITM en el ciclo de conferencias integrado en la programación de **Diversidal**, festival dedicado a la interculturalidad y a la defensa de los valores de convivencia que organiza la Concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Jaén y la Universidad Popular. La intervención de Ángela Monleón se centró en el tema *La cultura como elemento de integración*.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Otras colaboraciones

Almería (España)

Días 25 al 29 de junio

En el marco del **IV Foro Teatral Mediterráneo** de Almería tuvo lugar, bajo la coordinación de José Monleón, un debate sobre el papel de la mujer en las artes escénicas de la cuenca europea mediterránea, con la participación de representantes de España, Francia, Italia, Bosnia y Grecia. Tras una intervención de Ana Navarro, Directora General de Industrias Culturales y Artes Escénicas de la Junta de Andalucía, Francisco Ortuño, Director del CAT, José Monleón y Teresa Langle, Directora del Congreso Internacional Voces Mediterráneas, se abrió un turno de intervenciones en el que las distintas participantes resumieron sus experiencias y se hicieron una serie de preguntas que dieron pie a numerosos debates, que revelaron, en su conjunto, el papel, cada vez más activo, de la mujer en la construcción social y la vida teatral mediterránea.

Citaremos, entre otros nombres, los de Itziar Pascual, Isabel Pérez Izquierdo, Biljana Angelic, Concha Villarrubia, Isabel Veiga, Gemma Matarranz, Rosa Díaz, Gloria Zapata, Laurence Janer, Antonia Bueno, Enmonde Franchi, Pepa Gamboa, Mónica Francés, Inés Boza, Dense Perdiki, Liana Vella y Martina Banchetti. Francisco Ortuño y Ángela Monleón, del IITM, participaron en los debates. Previamente, el Foro incluyó un coloquio-taller titulado "Interculturalismo y teatro", impartido por Francisco Ortuño, abierto a los profesionales de las artes escénicas de Almería; la presentación de los resultados del Grupo de Investigación del CAT Teatro Transfronterizo; y la presentación de la película *Yerma*, de Pilar Távora.

Programa Teatro y Autonomías

Alcorcón (España)

Día 28 de junio

Fiesta de los Pueblos, realizada en colaboración con las asociaciones Rumiñahui, Ibn Batuta, AESCO, MPDL, CEAR, Conadee, Casa Cultural Andaluza de Alcorcón, Sen Teranga y Agrupación Extremeña de Alcorcón, que tenía por objeto expresar la convivencia pacífica y solidaria de la diversidad cultural. Incluyó dos Mesas Redondas confiadas, una, a los representantes de Rumiñahui, Ibn Batuta y CEAR, sobre la Directiva del Retorno; y otra, en la que participaron el Alcalde de Alcorcón y representantes del Comité Averroes, la Fundación Cultura de Paz y el IITM, bajo el tema *El encuentro de los Pueblos*.

Luego, a partir de las 17.00 horas, en el Parque de la República, se abrió un programa de actividades que incluyó talleres en diversas carpas, cuentacuentos, degustación de comidas típicas, grupos de música y danza, la ceremonia Inti Raymi, lectura del Bando de la Fiesta de los Pueblos, el encendido de la hoguera, la Formulación de la Gran Esperanza y, avanzada la madrugada, la gran verbena final. El clima fue siempre relajado y de fiesta, y la esperanza formulada por españoles e inmigrantes decía: *“La Tierra / es la casa de todos. / Y un día, / sin fronteras, / hombres y mujeres / la habitaremos / en paz y justicia”*.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

JULIO/AGOSTO

Madrid (España)

Día 1 de julio

Presentación, en el Círculo de Bellas Artes, del **libro *La Travesía***, de José Monleón, a cargo de Ada del Moral, e intervinieron Nuria Espert, Juan Mayorga, Itziar Pascual y el autor. Asistieron numerosos representantes del mundo teatral y del Madrid Sur, vinculados a la Fundación IITM y a su Director.

Otras colaboraciones

Marsella (Francia)

Día 3 de julio

Intervención del director del IITM en el programa celebrado en el Palacio del Pharo, con la participación de destacadas personalidades de la vida política y económica francesa, para debatir diversos temas mediterráneos. El programa es una consecuencia de los últimos pronunciamientos del Presidente Sarkozy sobre la necesidad de una nueva política europea mediterránea, y la invitación a José Monleón ha sido hecha a instancias de la Asociación Francesa del IITM, en función de los veinte años de trabajo realizados por la Fundación. Sarkozy reprocha a la Conferencia de Barcelona que, pese al dinero invertido por la UE desde 1995 hasta hoy –a razón de una media aproximada de mil millones de euros anuales– no ha conseguido sus objetivos, frenados por la burocratización y la ausencia de un “partenariado” Norte-Sur del Mediterráneo. Es imposible saber lo que dará de sí, en la UE de hoy y con la política general de Sarkozy, el nuevo proyecto, ni si ocupará algún lugar el diálogo cultural y político dentro de sus objetivos mercantiles.

Otras colaboraciones

Almada (Portugal)

Día 5 de julio

Como en años anteriores, el IITM ha organizado, en el marco del **Festival de Almada**, un coloquio internacional, esta vez bajo el título de *¿Por qué los festivales de teatro? ¿Cuál es su futuro?*. Las gentes de teatro saben hasta qué punto los festivales han sido, en la época moderna, un instrumento importante en la lucha contra el localismo o la perspectiva estrictamente comercial. El Teatro de las Naciones de París y el Bitez de Belgrado fueron, un día, las dos grandes atalayas capaces de sortear el Telón de Acero y permitimos ver, hasta cierto punto, el

teatro que no nos dejaban ver los rectores de la política. Y algo semejante, aunque en menor escala, ocurría con muchos festivales nacionales.

Aceptábamos la pluralidad de lenguas y la lejanía de los estilos y de los nombres de los autores y de los intérpretes. Los directores de escena constituyeron una especie de esperanto que comunicaba todo lo políticamente incorrecto.

Hasta que vino la democracia, llegó la UE y, en la mayor parte del mundo, paradójicamente, cada uno se metió en su casa y sólo quiso ver al autor de su pueblo. La mercantilización de los festivales, el hecho de que tantos programadores del teatro público anden por ahí buscando el éxito seguro, sólo es una muestra de una cierta crisis cultural que, obviamente, afecta al teatro y a la naturaleza de los mismos festivales. Festivales que ni debieran ser elitistas, ni debieran ser muestras comerciales.

De eso se habló en Almada. De la necesidad, siquiera de recordar, aquellos tiempos en los que muchos buscábamos los lugares donde descubrir lo distinto, las indagaciones y las preguntas, un teatro que diera respuestas a las perplejidades de nuestra época.

Vivimos una de las tristes paradojas que se repiten a lo largo de la historia: cuanta mayor es la confusión, menos interés tenemos por las preguntas. En el coloquio, moderado por Joaquim Benite, director del Festival de Almada, participaron los directores de Festivales Mário Moutinho (FITEI Oporto), José Luís Ferreira (PoN.TI, Oporto), Mark Deputter (Alkantara, Lisboa), Abdelkader Gonegal (Festival Universitario de Casablanca, Marruecos), Francisco Suárez (Mérida), Miguel Murillo (Badajoz) y José Monleón (IITM y Festival Madrid Sur). Monleón leyó un texto de Roberto Cerdá (Madrid), que no pudo desplazarse hasta Almada.

El debate coincidía con la conmemoración de los veinticinco años de un Festival Internacional que se ha distinguido siempre por la calidad y la apertura de su programación.

Red de Festivales

Assilah (Marruecos)

Días 3 al 9 de julio

Participación en el **Festival de Teatro Infantil y Encuentros de Assilah**, del que el IITM es un colaborador regular. Integración de Raúl Pareja, uno de los responsables del programa *La llegada del otro al imaginario de la infancia y la adolescencia* en el Jurado del Festival y en sus cursos. Reuniones de trabajo con la dirección del Festival y con Dolores Limón, representante de la Universidad de Sevilla para futuras colaboraciones. En el caso de Assilah, para crear, en el ámbito del Festival, un Centro de Investigación y Creación centrado en el teatro infantil. Se establece un calendario para que Abdel Illah Fouad, el director de Assilah, con las consultas y asesoramientos necesarios, formule una primera propuesta concreta que sirva de punto de partida.

Programa La llegada del Otro

Red de Festivales

Casablanca (Marruecos)

Días 5 y 6 de julio

Talleres de trabajo de los distintos responsables del **IX Taller Internacional del Otro Teatro: La Isla del Tesoro, Aladino**, que se celebrará en Casablanca el próximo mes de noviembre. Junto a las reuniones de coordinación entre la Fundación Anais y la Fundación IITM, se celebraron, paralelamente, sesiones de trabajo entre los responsables artísticos, hispano-marroquíes. Así, los directores artísticos, Pepa Gamboa, Cristina Silveira y Adil Madih, establecieron pautas de trabajo e iniciaron la colaboración con la compañía marroquí Teatrón.

Programa El Otro Teatro-La Isla del Tesoro

Programa Al Mutamid

Chaouen, Marruecos

Días 10 al 13 de julio



La Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo (IITM), en el marco del Programa de cooperación hispano-marroquí Al Mutamid, inicia en 2008 su colaboración con el **Festival Alegria**. En su quinta edición, el Festival reunió, del 10 al 13 de julio, en Chaouen, centro histórico del Norte de Marruecos, a personalidades y artistas de las Dos Orillas, incorporando además la presencia de América Latina. La música, la danza, el teatro y los debates ocuparán durante tres días escenarios y calles de la Ciudad en una

llamada a la convivencia y a la reflexión sobre las relaciones entre vecinos.

El Festival, organizado por la Asociación Alegria Chamalia, cuenta con el apoyo de numerosas instituciones de Marruecos y España, y aspira a convertirse en una manifestación de referencia, en un espacio habitual de encuentro entre los dos países.

Una ambiciosa programación impregnó la Ciudad de rap, fusión, flamenco, pop español y marroquí, de ritmos colombianos, mexicanos, venezolanos, paraguayos, de danza, de teatro, de pasacalles... Todo ello junto a una serie de talleres lúdicos de formación para jóvenes y niños, de mesas redondas, de exposiciones de artistas del Chaouen y de España y de las proyecciones de videos en las murallas y cafés de la Ciudad.

PROGRAMACIÓN

COLOQUIO *¿Qué vecindad queremos para Marruecos y España?* Saad Alami (Ministro de Relaciones con el Parlamento); Luis Planas (Embajador de España); Mohamed Larbi Messari (Periodista y ex ministro); Santiago Fisas (Consejero Cultural de la Comunidad de Madrid); Abdelhamid Akkar (Crítico y Presidente de la UEM); José María Ridaó (Escritor, periodista); Juan Carlos Marset (Director General del INAEM. Ministerio de Cultura España); Brahim Khattib (Traductor y crítico literario); José Monleón (Director de la Fundación Instituto

Internacional del Teatro del Mediterráneo); Abdelkader Chaoui (Escritor y diplomático); Mohamed Annaker (Hispanista); Ernesto Zúñiga (Escritor); Anunciada Fernández de Córdoba (Directora General de Organismos Multilaterales Iberoamericanos. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación); Antonio Parra (Periodista); Driss Alaoui Mdaghri (Economista y ex ministro); Jaume Serra (Empresario y presidente de la Fundación Al Qantara)...

DANZA *Flamenco Republic*, Compañía Maria Pagés (España). *Wad Ras*, Compañía Incepción Danza (España). *El Aire de Cádiz*, Compañía Rosario Toledo (España)

MUSICA Zuccherò (Italia). Los Gaiteros de San Jacinto (Colombia). Nour (España). Darga (Marruecos). Panteón Rococó (México). Hoba Hoba (Marruecos). Karim Ziad (Argelia) & Hamid Kasri (Marruecos). La Sucursal S.A (Cuba-Colombia-España). Lumbalú (Colombia). Nouri (Marruecos). Taktouka Al-Yabalía (Marruecos)

TEATRO *Historia de amor en 12 canciones, 3 comidas y un beso*, Compañía Fawzi Bensaidi (Marruecos). *Sayyidat almoutawassit (La Condesa del Mediterráneo)*, Compañía Appinum (Marruecos). *Somos todos lectores*, Compañía Luces de la Escena (Marruecos)

TEATRO DE CALLE *Al-Andalus*, Compañía Maracaibo (España). *Pasacalle y parada acrobática teatral*, Compañía Chiminigagua (Colombia). *Rituales*, Compañía Chiminigagua (Colombia). *Jugando a jugar*, Maracaibo (España).

TALLERES Taller infantil de Flamenco. Taller de Video Arte *Cómo hacer televisión sin hacer televisión*

VIDEOS El documental español estará presente con la proyección de sus últimas producciones en el Café littéraire Ibenmamou, Café El Rif, Café Abdelkhalk, Café Appinoum, Hôtel Atlas Chefchaouen, Hôtel Parador

EXPOSICION *Arte al Viento*. Participan artistas de Alemania, Argentina, Austria, Brasil, Colombia, Cuba, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Méjico, Rumania, Suecia, Taiwán, España y Marruecos

Programa Al Mutamid
Red de Festivales

Agüimes (España)

Día 18 de julio

Nueva colaboración del IITM con el **Festival del Sur**, cuyo **Simposio de Agüimes** –del que se da cuenta en otras páginas de la revista– organizado por Antonio Lozano, dirige José Monleón desde su fundación. Sabido es que Agüimes ha sido un lugar pionero en la atención española por la realidad africana, tema al que, aun en fecha mucho más reciente, también dedicó unas Jornadas la Casa de los Pueblos, de Alcorcón, de la que forma parte el IITM. Fruto de la colaboración establecida entre ambas instituciones para aunar sus iniciativas, y recogiendo las intervenciones del Simposio de Agüimes de 2007 y las Jornadas en homenaje a la figura de Thomas Sankara de Alcorcón, se ha publicado un volumen bajo el título de *África, más cerca. El*

fin de un largo silencio, que ocupa un lugar destacado en la escasa bibliografía española contemporánea sobre la cuestión. La razón de todo ello es obvia: el común interés por la situación de la África subsahariana, una de las grandes víctimas del orden económico internacional, forzada a la emigración, con las consecuencias por todos conocidas. En el libro aparecen las intervenciones de Agüimes de Fidèle Toè, Enrique Barón, Sami Fair y Mbuyi Kabunda, así como las que tuvieron lugar en la Casa de los Pueblos, de Demba Moussa Dembelé, Brice Payen, Juan Montero, Antonio Lozano y Eugenio Nkogo. En el Simposio de este año, *Los retos de África*, Agüimes ha contado con la presencia de Aminata Traoré, de Malí, de quien conocemos en España *La violación del imaginario*, publicada en el 2004, por Viento del Sur, un personaje esencial para quienes quieran hablar con conocimiento de causa sobre la situación africana y su inmigración. Además de ella, participaron en el encuentro José Monleón, Demba Moussa Dembelé, Ricardo Martínez Vázquez, Marina Fernández y María Victoria Rosell.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Red de Festivales

Toledo (España)

Día 8 de agosto

Firma del Convenio con la Sociedad Don Quijote de Conmemoraciones Culturales para la inclusión de la Ciudad de Toledo en el **Festival Hispano-Marroquí de la Dos Orillas**, que se celebrará el próximo diciembre. Con este motivo se celebró una rueda de prensa en la que participaron la Consejera de Cultura de la Junta de Castilla-La Mancha, Soledad Herrero, Ángel Felpeto, vicealcalde de Toledo, José Domingo Delgado, director del área cultural de la Sociedad Don Quijote, José Monleón, director del IITM, y Ángela Monleón, Directora adjunta del Festival de las Dos Orillas.

Programa Al Mutamid

Mérida (España)

Día 30 de agosto

Entrega del **Premio Scaena por el Festival de Mérida** a José Monleón, que fue su director desde el año 84 al 89. El acto se celebró en el Teatro Romano, dentro de una Gala que incluyó la entrega de los Premios a los creadores más destacados en las distintas especialidades en la última edición. Finalizada la ceremonia, Michael York y Susana York ofrecieron una escena de Shakespeare, y Enrique Morente, acompañado de Estrella Morente y Lagartija Nick, su concierto *Omega*.

Red de Festivales

Otras colaboraciones

SEPTIEMBRE

La Valldigna-Valencia (España)

Del 26 al 28 de septiembre

Como viene siendo habitual, en coordinación con la Mancomunitat de Municipios de la Valldigna, se realizó la nueva edición de los **Encuentros**, que en su IX edición, se dedicaron al tema *Teatro e identidad*.

El encuentro tuvo lugar en el Colegio Mayor Rector Peset con la participación Internacional de Roberto Salgueiro, Sergi Blanco, Dora Aguirre, Joseph Lluís Sierra, Patricia Pardo, Diana Raznovich, El Chojín, Roberto García, Juan Luis Mira, Daniela Capona, Juli Disla, Ma Zhenghong y Gilda Bello. La dirección corrió a cargo de José Monleón y Nel Diago. Se representaron la obra *Un mar de flores* por la compañía cubana Habana Teatro y *La viuda valenciana* por el Corral de la Olivera con la dirección de Rafael Cruz.

Programa Teatro y Autonomías

Alcázar de San Juan, (España)

Día 26 de septiembre

Apretado programa en el **VII Congreso Federal de la Unión Internacional de la Marioneta**, que incluyó, entre otras actividades, una exposición, a cargo de Manuel Fernández Santamaría, y una conferencia de Adolfo Ayuso, dedicadas ambas a Miguel Prieto; la representación de *El enamorado y la muerte*, inspirada en las actuaciones de los misioneros durante la República, en versión de Gisela López; la conferencia de Toni Rimbau, *El teatro popular de títeres*; y la conferencia *Dramaturgia del teatro de objetos*, a cargo de Jaime Santos. El Director del IITM intervino en la primera jornada con la conferencia *Teatro de urgencia y Romancero de la Guerra Civil*.

Otras colaboraciones

OCTUBRE

Madrid Sur (España)

Del 3 al 25 de octubre



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR: 2008: Cómo te cuento el mundo

El Festival Internacional Madrid Sur llegó en 2008 a su décimo tercera edición. De nuevo, estará organizado por la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo (IITM), con los municipios de Alcorcón, Aranjuez, Fuenlabrada, Getafe, Leganés, Parla y Rivas Vaciamadrid, la Universidad Carlos III y contará con el apoyo de los Ministerios de Cultura, Exteriores y Cooperación y las Comunidades de Andalucía, Madrid, Castilla-La Mancha, Extremadura y Valencia.

BALANCE

1.- Cumplimiento riguroso del programa que ha supuesto la participación de 24 compañías, que han realizado 44 actuaciones.

2.- Respuesta, una vez más, solidaria y atenta del público, que ha mantenido sus niveles de participación (en torno a 20.000 espectadores), siendo los espectáculos más vistos: *Sin frontera*, *Ariadna*, *Fuenteovejuna*, *Noviembre* y *La omisión de la Familia Coleman*.

3.- Calidad y diversidad de la programación, que, atendiendo al lema del Festival, ha incluido propuestas escénicas multidisciplinares; desde el teatro de calle, a la música, la danza, el teatro de texto, etc...

4.- Presencia de compañías y creadores de distintos países y culturas, afirmando la dimensión internacional del Festival Madrid Sur, bien en compañías propias o participando en coproducciones. Ha sido el caso de la participación de la Compañía Chiminigagua (Colombia), Compañía Arts Vivants (Marruecos) y Nuevas Producciones Teatrales (Argentina)

5.- Compromiso, desde la dirección del Festival, de apostar por nuevas producciones. La mayoría de los espectáculos han sido estrenos en la Comunidad de Madrid, mientras que otros lo eran en España o absolutos.

6.- Atención a las propuestas escénicas de otras Comunidades Autónomas españolas. En esta edición, las Comunidades representadas, junto a la de Madrid, han sido las de Andalucía, Extremadura, Castilla-La Mancha, Cataluña, Valencia y País Vasco.

7.- Participación de la infancia. La atención a la infancia se ha consolidado con el estreno absoluto de *Princesas*, de Itziar Pascual y Cristina Silveira, y el estreno en la CAM de *Kraft*, espectáculo considerado como el mejor de la Comunidad Valenciana en 2008.

8.- Atención de los medios de comunicación, que han subrayado la personalidad del Festival, reflejando siempre su rigor estético y sus objetivos sociales. La cobertura en prensa, radio y televisión ha superado las previsiones iniciales.

9.- Fallo del VIII Premio para Textos Teatrales. El jurado compuesto por los periodistas Juan Carlos Avilés , (Calle 20), Rafael Esteban (El Mundo) y el autor y director teatral Marco Canale, concedió por unanimidad el VIII Premio Madrid Sur para textos teatrales a César López Llera por su obra *"Pasarela a Senegal"*. El jurado quiso con este Premio destacar, junto al valor teatral de la obra, el punto de vista de su autor al abordar las realidades de la inmigración. Obras Finalistas del VIII Premio Madrid Sur: *"I don't like Mondays"* de Aixa de la Cruz Ventosa y *"Carajo"* de Tomás Gimeno Ramallo

10.- Concesión de los Premios Es 08 Madrid Sur a Escena. El Jurado, integrado por Carlos Sánchez (productor teatral), Elena Canovas (directora de escena), Cristina Regueira (gestora teatral) y Tomás Bartolomé (director del CC: Rigoberta Menchú), otorgó los siguientes galardones:

MEJOR INTERPRETACIÓN a Carolina Martín y Marina Barrera, por *El Principito al desnudo*, de Cía. Arte-Sanas (Alcorcón)

MEJOR DIRECCIÓN a Julio C. García, por *Dinero*, de Cía. Carpe Diem (Aranjuez)

MEJOR ESPECTÁCULO *Balas sobre Broadway*, de Cía Menecmos (Leganés)

MEJOR ESCENOGRAFÍA a Julio González del Ángel y Esther Sánchez, por *Mirad. Un chico de Bosnia* de Cía. Laboratorio Escena Sur (Parla)

PREMIO DEL PÚBLICO a *Balas sobre Broadway*, de Cía Menecmos (Leganés)

11.- Publicación de las Actas de las Jornadas de la Universidad Carlos III. Bajo el título genérico *¿En qué mundo vivimos?*, edición de las actas de las Jornadas de los años **2004: La paz y la guerra**; **2005: Diálogo Norte-Sur. Tradición y modernidad**; y **2006: 1936-2006: Los caminos de la paz.**

PROGRAMACIÓN

Un nuevo desafío, por José Monleón (Director del Festival)

CÓMO TE CUENTO EL MUNDO...

Con el cante, Jerez de la Frontera y un “puñado” de maestros
Con una bailaora descalza o el amor en todos los idiomas
Con zancos, patines y danzando al sol y a la luna
Con 14 actores, 4 músicos y un carnaval
Con el corazón y una búsqueda
Con todos los sentidos
Con un mito, un laberinto y músicas lejanas
Con versos y unos reyes que no son de fiar
Con títeres de papel
Con zapatos y maletas
Con un homenaje
Con canciones, tres comidas y un beso
Casi sin palabras
Con la imaginación de los niños
Con tres hombres en una habitación
Con la historia de una familia
Con el desierto, el flamenco y la danza contemporánea
Con el dolor de África

Y ADEMÁS

ES 08 Madrid Sur a Escena
Jornadas de la Universidad Carlos III de Madrid
Premio Madrid Sur para Textos Teatrales

Un nuevo desafío,

José Monleón (Director del Festival)

Una característica del mejor teatro contemporáneo es la negación de las preceptivas establecidas. Hubo un tiempo, aún no muy lejano, en el que la definición de los distintos géneros, y, dentro de cada uno de ellos, de sus correspondientes modelos, constituía poco menos que la base de la cultura teatral. Ciertamente, había autores y formas escénicas que no se ajustaban a esos modelos, pero, por lo general eran calificados de casos “raros”, de experiencias marginales que, a lo más, conseguían la calificación misericorde de vanguardia.

El teatro estaba básicamente destinado a una clase social que compartía una cultura y una visión del mundo, y era del todo consecuente que ello reiterara unas estructuras y unos lenguajes dramáticos, que la mayor parte de la crítica tomaba como punto de referencia. El teatro, en fin, era a menudo la aplicación de un oficio antes que un acto de creación. Y fueron muchos los autores desahuciados en su día por rechazar las formas establecidas –pensemos, en España, en los casos de Valle Inclán, Unamuno, Alberti e, incluso, García Lorca, por citar unos ejemplos– y considerados hoy valiosas expresiones de nuestro teatro moderno. No –y esto es lo importante– para ser imitados, sino por la liberación de su imaginario, por la condición creativa –poética– de su obra.

La ruptura de numerosas barreras sociales, la creciente conciencia política de sectores antes silenciados, el emergente protagonismo de nuestra pluralidad, se traduce, en el teatro, en la presencia de las distintas percepciones del mundo, y, consecuentemente, de nuevos lenguajes escénicos, que responden a la diversidad liberada de sus creadores. Cada cual cuenta el mundo según lo ve y lo vive, consciente del derecho a crear y compartir su propia teatralidad. Por donde lo que correría el riesgo de ser solamente una muestra formal de las distintas poéticas teatrales se vuelve un encuentro de la pluralidad cultural, expresada en los elementos empleados y el modo de conjugarlos en cada caso para “contar el mundo”.

En nuestras ediciones anteriores hemos puesto el acento sobre algún tema explícitamente sociopolítico: la paz y la guerra, la interculturalidad, la rebelión de la ética, etc. Esta vez asumimos un desafío, en primera instancia teatral, pero, nuevamente, vinculado a la construcción de una cultura democrática. Es decir, de una percepción del teatro donde la verdad o la mentira no esté en la mejor o peor sumisión a los cánones habituales, sino en la capacidad poética para, a través de un lenguaje libre, expresar las realidades de los distintos colectivos.

Por ello, en muchos casos, los espectáculos están vinculados a personajes o ámbitos sociales identificables y concretos. Con la ambición de que, lejos de agotarse en la pura invención de situaciones y personajes, respiremos el mundo real de sus intérpretes, que usan el teatro como una vía estética para manifestarse. Teatro, pues, de las personas escondidas detrás de los personajes, o, como algunos han dicho, teatro de las personas que se ponen las máscaras para desnudarse.

Importaba que la experiencia contara con profesionales sólidos, justamente para asegurar la madurez teatral de nuestra búsqueda. No procede dar aquí títulos ni nombres, porque ahí está la programación para mostrarlo, tanto en el censo de los autores como de los directores, los actores, los bailarines y los cantantes. La presencia de las compañías foráneas será importante. Marruecos, Argentina y Colombia se sumarán a la fiesta de la pluralidad, a la vez que compañías españolas abordarán textos esenciales del moderno teatro de Inglaterra y los Estados Unidos. Y tendremos, una vez más, la presencia de varias compañías de las Comunidades Autónomas, otorgando a nuestro Madrid Sur la posibilidad de asomarse a Andalucía, Extremadura, Valencia, Castilla-La Mancha y el País Vasco, a más de ver espectáculos destacados de la propia Comunidad, cumpliendo con ello una de las funciones que, de la mano de la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, se planteó el Festival desde su inicio.

Nos quedaría aún citar el homenaje que este año dedicaremos a Adolfo Marsillach, viejo amigo del Festival, con un espectáculo basado en sus textos televisivos, y el ES 08 Madrid Sur a Escena”, semana dedicada a los mejores grupos de la zona. Las Jornadas de la Universidad Carlos III –con la publicación de las actas de las tres últimas ediciones– y el Premio Madrid Sur para textos teatrales, abierto esta vez a todos los autores y autoras en lengua castellana, completarán este nuevo empeño en conciliar, como ha ocurrido siempre con el gran teatro, la escena con la interrogación social, la emoción personal y el placer estético con el ejercicio colectivo de la conciencia.

Programación

CÓMO TE CUENTO EL MUNDO....

Con el cante, Jerez de la Frontera y un “puñao” de maestros

Sin frontera

Un espectáculo de Miguel Poveda

Dirección artística: Pepa Gamboa

A Negro Producciones (Andalucía)

Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

Con una bailaora descalza o el amor en todos los idiomas

Tórtola Valencia

Dramaturgia: Antonio Álamo

Dirección: Pepa Gamboa

Coreografía: Isabel Bayón, Israel Galván

Con la colaboración especial de Matilde Coral

Isabel Bayón Compañía Flamenca / El Mandaito Producciones (Andalucía)

Estreno en la CAM

Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

Con zancos, patines y danzando al sol y a la luna

Vive y deja vivir + Rituales de lo primitivo a lo moderno

Escrita y dirigida por Venus A. Silva y César Grande

Compañía Chiminigagua (Colombia)

Estreno en la CAM

Viernes, 3 de octubre, a las 19:00 h. Plaza de la Constitución (Aranjuez)

Con 14 actores, 4 músicos y un carnaval

Vive y deja vivir

Escrita y dirigida por Venus A. Silva y Carles Castillo

Compañía Chiminigagua, con la colaboración de Imprebis (Colombia-España)

Estreno en la CAM

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Domingo, 5 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)

Con el corazón y una búsqueda

Descompasaos (La historia de Pitá)

Coreografía: Manuel Cañadas

Música :Manuel Calleja

Compañía Danza-Mobile (Andalucía)

Estreno en la CAM

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

Con todos los sentidos

La piel del agua

de Lidia Rodríguez Correa

Dramaturgia: Lidia Rodríguez Correa y Ana Ramos, a partir de textos de Carlos Javier Sarmiento e improvisaciones sensoriales

Dirección musical: Mauricio Corretjé

Teatro en el Aire (Madrid)

Domingo, 5 de octubre, a las 12:00 h. y 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 11 de octubre, a las 11:00 h. y 19:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

Con un mito, un laberinto y músicas lejanas

Ariadna

de Carlos Iniesta, a partir de extractos de Marina Tsvietáieva, F. Nietzsche, Ovidio, H. Von Hofmannstahl, Catulo y David Pujante

Dirección: Ricardo Iniesta

Música: Luis Navarro y temas populares de Balcanes y Asia

Dirección coral: Esperanza Abad

CAT - Atalaya (Andalucía)

Estreno en la CAM

Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

Domingo, 12 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

Con versos y unos reyes que no son de fiar

Fuenteovejuna

de Lope de Vega

Dirección: José Carlos Plaza

Samarkanda Teatro (Extremadura)

Estreno en la CAM

Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Domingo, 12 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

Con títeres de papel

Kraft

de Jaume Policarpo

Dirección musical: Jesús Salvador "Chapi"

Compañía Bambalina (Valencia)

Estreno en la CAM

Sábado, 11 de octubre, a las 18:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Domingo, 12 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

Con zapatos y maletas

Otra vez

Dirección: Juan Monedero

Coreografías: María Eugenia de Castilla

Música: Borja Ramos

Ultramarinos de Lucas (Castilla-La Mancha)

Viernes, 17 de octubre, a las 10:30 h. y 12:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Con un homenaje

Silencio... vivimos

un espectáculo basado en textos de Adolfo Marsillach

Dramaturgia: Paco Mir

Dirección: Josep María Mestres

Varela Producciones y Compañía de Blanca Marsillach (Madrid)

Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

Con canciones, tres comidas y un beso

Una historia de amor en 12 canciones...

de Faouzi Bensaïdi

Producción La Fondation des Arts Vivants (Marruecos)

Estreno en España

Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Sábado, 18 de octubre, a las 21:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

Casi sin palabras

Terapia?

Creación de la Compañía

Markeliñe (País Vasco)

Estreno en España

Viernes, 17 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 18 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Domingo, 19 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)

Con la imaginación de los niños

Princesas

de Itziar Pascual

Dirección artística: Cristina D. Silveira

Música: Mariano Lozano P.

Karlik Danza Teatro - Producciones Javier Leoni (Extremadura)

Estreno absoluto

Sábado, 18 de octubre, a las 19:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

Domingo, 19 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

Con tres hombres en una habitación

Noviembre

de David Mamet

Dirección: José Pascual

Pentación Espectáculos/Producciones Clandestinas (Madrid)

Estreno en la CAM

Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

Con la historia de una familia

La omisión de la familia Coleman

de Claudio Tolcachir

Producciones Teatrales Contemporáneas (Argentina)

Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

Con el desierto, el flamenco y la danza contemporánea

Sarab

Coreografía y dirección: Montse Sánchez y Ramón Baeza

Música popular marroquí

Increpación Danza (España-Marruecos)

Estreno en la CAM

Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

Con el dolor de África

Stoning Mary (Lapidando a Mary)

de Debbie Tucker Green

Dirección: Vicente León

Producción Teatro Pradillo y Teatro de la Esquirla

con la colaboración de Escena Contemporánea (Madrid)

Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. Sala Dulce Chacón (Parla)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Y ADEMÁS.

ES 08 Madrid Sur a Escena

ES 08 MADRID SUR A ESCENA ha pretendido ofrecer, en el marco del Festival Madrid Sur, un espacio al movimiento teatral de la zona, potenciar la posible proyección de sus mejores trabajos y facilitar el encuentro y el debate entre sus miembros. Se mantienen en esta edición los Premios a distintas categorías: al mejor espectáculo (3.000 euros), y los de interpretación, de dirección y de concepción escenográfica, además del otorgado por el público del Festival, dotados todos ellos con 600 euros.

Balas sobre Broadway

de Woody Allen

una adaptación de Verónica del Río

Dirección creativa: Tito Burguillo

Estreno absoluto

Compañía Menecmos, de Leganés

Lunes, 13 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

El principito al desnudo

Dirección, dramaturgia y espacio sonoro: Bibiana Monje

Compañía Arte-Sanas, de Alcorcón

Martes, 14 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

Tejas Verdes

una obra de Fermín Cabal sobre las torturas acaecidas en Chile durante la dictadura militar basada en testimonios reales

Dirección: Nadia Rodríguez

Compañía Entrepárentesis, de Fuenlabrada

Miércoles, 15 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

Cuenta atrás

Coreografías: Soraya Cejudo y Helena Berrozpe

Compañías de Danza Endedans y Chati Paunlao, de Getafe

Jueves, 16 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

MIRAD. Un chico de Bosnia

de Ad de Bont

Dirección: Javier González del Ángel

Laboratorio Escena Sur, de Parla

Viernes, 17 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

Dinero

una adaptación de Julio C. García del cómic *Dinero* de Miguel Brieva

Dirección: Julio C. García

Carpe Diem, de Aranjuez

Sábado, 18 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

Cabaret Deliciosa Afrodita

un montaje de creación colectiva a partir de textos de Isabel Allende, Gioconda Belli, Darío Fo, Franca Remi y Laura Esquivel

Dirección: Lidia Rodríguez

UPETeatro, de Rivas Vaciamadrid

Domingo, 19 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

JORNADAS DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID

Las realidades políticas del mundo de hoy a examen

El orden político y económico internacional muestra hoy, a través de su específica forma de globalización, una serie de contradicciones, violencias e injusticias que los organismos internacionales, quizá por los intereses que a menudo representan, no logran corregir o disminuir. Ni, a menudo, explicar. Las Jornadas del XIII Festival Madrid Sur, que celebraremos en la Universidad Carlos III durante los días 21 a 23 del próximo octubre, analizarán, contando con la participación de diversos estudiosos del mundo de la cultura, de la política y del arte, algunos temas capitales para la humanidad contemporánea, partiendo de la existencia de una serie de principios éticos invocados a menudo y vulnerados por la práctica económica y política internacional. Diversas instituciones y conceptos que centran los discursos de nuestra realidad política animarán los sucesivos debates, siempre con el ánimo solidario de poner en primer término el valor de sus víctimas. Las Jornadas, como es habitual, están organizadas por el Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, bajo la dirección de José Monleón, e incluirán la distribución de las Actas de las tres ediciones anteriores.

Martes 21

Presentación de las Jornadas: Los Derechos Humanos. Sus antecedentes históricos, José Monleón (director del IITM).

En el orden teológico, Juan José Tamayo (profesor de la Universidad Carlos III).

En el orden político y económico, José Antonio Gimbernat (presidente de la Federación de Asociaciones de Defensa y Promoción de los Derechos Humanos).

DEBATE

Miércoles 22

Naciones Unidas. La Carta de San Francisco, Fernando Mariño (profesor de la Universidad Carlos III).

La cultura de los Derechos Humanos. Su proyección en la democracia española, Carlos Villán (profesor de la Universidad Carlos III).

Los obstáculos generales a su aplicación, Carlos Girbau (Foro Social de Madrid).

DEBATE

Jueves 23

TESTIMONIOS

Comisión Española de Ayuda al Refugiado (CEAR).

Asociación Ibn-Batuta.

Movimiento por la Paz (MPDL).

Asociación Karibú.

Asociación Rumiñahui.

Área de Inmigración y Asuntos Exteriores de la Oficina del Defensor del Pueblo.

REFLEXIÓN FINAL Y DEBATE: Juan José Tamayo y José Monleón.

*Del martes 21 al jueves 23. De 17.00 h. a 21:00 h. Residencia Fernando de los Ríos.
Universidad Carlos III de Madrid (Campus de Getafe)*

PREMIO MADRID SUR PARA TEXTOS TEATRALES

Convocatoria abierta a todos los autores y autoras en lengua castellana.

Programa Madrid Sur

Programa Al Mutamid

Programa Teatro y Autonomías

Alcorcón (España)

Días 8 y 9 de octubre

Sesiones de Trabajo de los coordinadores y dinamizadores del Programa *La llegada del Otro al imaginario de la infancia y la adolescencia* para el inicio de los talleres del curso 2008/09 sobre el tema de *Las ciudades invisibles*.

Programa La llegada del Otro

Daimiel (España)

Del 13 al 17 de octubre

Realización de la Caravana sobre la **Ruta de Don Quijote**, celebrada con la participación de varias escuelas manchegas y marroquíes, acompañadas de sus profesores. Viaje incluido dentro del Programa *La llegada del Otro...*

El Programa ha merecido la mayor estimación por parte de la delegación marroquí, que ha sugerido la necesidad de multiplicar lo que ha titulado *Las caravanas del Otro*. Daimiel, Alcázar de San Juan, Almagro y Puerto Lápice han sido estaciones fundamentales de un viaje que ha hecho de la figura de Don Quijote un personaje importante para la aproximación intercultural. La coordinación ha corrido a cargo de Raúl Pareja, del IITM, y Vicente Montiel, de la Consejería de Educación de Castilla La Mancha.

Programa La llegada del Otro

Bolaños (España)

Día 14 de octubre

El VIII Festival Iberoamericano de Almagro, organizado por el CELCIT, amplió su programa esta vez a los pueblos del Campo de Calatrava. Entre sus actividades, que contaron con la participación de diversas personalidades del teatro latinoamericano, plantearon, en la ciudad de Bolaños, un Foro dedicado a la *Inmigración y la Interculturalidad*, en el que participó el director del IITM, acompañado por Carlos Gil, de la revista *Artez*. Concluido el Foro, se entregaron los Gallos de La Veleta a José Monleón, Juan Margallo, Antonio Lozano, Aristides Vargas y el Grupo Actoral 80 de Venezuela.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Alcorcón (España)

Día 16 de octubre

Dentro de las actividades de la Casa de los Pueblos de Alcorcón, de cuya estructura forma parte el IITM, inauguración del Cineclub – de la mano del Festival *El Ojo Cojo* - con el cortometraje *Trabajo infantil en Nablus* y la película *Adiós madres*.

Programa de Formación y Diálogo Intercultural

Marsella (Francia)

Días 21 a 23 de octubre

Talleres de trabajo del Programa *La llegada del Otro...* en Francia con la participación de las instituciones francesas implicadas y sus dinamizadores, con el objetivo de fijar el Programa de actividades hasta el 2012 con la celebración de la capitalidad cultural europea de Marsella.

Programa La llegada del Otro

Tánger, (Marruecos)

Del 22 al 25 de octubre

Taller de interpretación: cuerpo y movimiento, impartido por Carlota Ferrer. El IITM continúa su colaboración con el Festival Tánger sin Fronteras, organizado por el Instituto Cervantes, con este curso de formación centrado en la expresión corporal y la danza.

Programa Prometeo- Programa Al Mutamid

Casablanca (Marruecos)

Días 27 y 28 de octubre



XI Foro ibn Arabí en Casablanca, tras las sesiones celebradas en Hornachos y Mérida. Bajo el mismo tema *Ciudadanía planetaria*, el Foro contó, en su edición marroquí, con la colaboración de la Universidad Hassan II, el Instituto Cervantes y las Universidades de Castilla-La Mancha, Carlos III de Madrid y Complutense de Madrid. Fue seguido por más de 1.000 estudiantes y, dado el interés suscitado, se acordó la continuidad para 2009.

Todos tenemos derecho a intervenir en la creación de un mundo que sea mejor para el conjunto de los humanos. Y ello pasa por la construcción de un pensamiento consecuente. Un día alguien habló, desde su imaginación, de la ciudadanía del mundo. Quizá lleguen los tiempos en que el proyecto deba ser una realidad política

Por un nuevo pensamiento

LA CULTURA DE LA ALIANZA

Frente a la violencia del orden internacional, cada época ha tenido, con mayor o menor intensidad, corrientes del pensamiento que han postulado la paz y el entendimiento. De hecho, nuestros Foros Ibn Arabí han planteado, como el primero de sus objetivos, articular las voces, procedentes de distintos campos y culturas, comprometidas con la continuidad de esa antigua exigencia. Hasta llegar a un punto en el que la Cultura de la Paz y la Cultura de la Guerra aparecen como una opción incompatible.

Singularmente, es a partir de la Primera Guerra Mundial, cuando la sociedad civil, que había aportado, lejos de los campos de batalla, el mayor número de víctimas, empezó a preguntarse quién salía ganando con las guerras. Naturalmente, el pensamiento tradicional siguió dando sus respuestas, a la vez que la técnica revolucionaba la comunicación planetaria y rompía el controlado aislamiento de siglos. La idea de una paz quimérica en el marco de una violencia permanente resultó cada vez más inaceptable. ¿Por qué una paz quimérica? ¿Qué principios o argumentos se oponían a ella? ¿Qué sentido tenía, en un planeta compartido, que cada grupo invocara sus principios para ocuparlo o destruirlo? ¿Por qué, en fin, si la paz internacional era la alternativa a una previsible guerra nuclear, no se alteraban los principios y realidades que impedían alcanzarla? De forma que lo antes aceptado, en el interior de cada sociedad, con apoyo de ideologías y religiones, ahora carecía de sentido. ¿Por qué servir a un proyecto que amenaza seriamente nuestra supervivencia, si está en nuestras manos y, por tanto, es susceptible de ser modificado?

Y es aquí, justamente, donde situamos el trabajo del XI Foro Ibn Arabí. ¿Cuáles son los caminos de una Cultura de la Alianza de Civilizaciones que no se limite a la tolerancia de los espacios voluntaristas de la Cultura de la Paz?

XI FORO IBN ARABÍ *La Ciudadanía Planetaria*

Desde el año 1994, fecha del I Foro Ibn Arabí, la Fundación IITM ha organizado hasta diez ediciones del mismo, encaminadas todas ellas a la defensa de la convivencia entre las distintas culturas. Tema obligado a afrontar desde dos vertientes: la ética, en la que resulta relativamente fácil ponerse de acuerdo, y la política, donde se alzan numerosos obstáculos legados por la historia y actualizados por los intereses inmediatos. En el curso de este periodo, el gobierno español formuló, en diversos Foros internacionales, el concepto de la Alianza de Civilizaciones, aceptado hoy como un espacio de las Naciones Unidas y a la espera de su estructuración administrativa. A partir de una serie de textos del Consejo de Europa, de las Naciones Unidas, de la UNESCO, de los contenidos de nuestros anteriores Foros y de la teoría suscitada por la Alianza, hemos decidido plantear el XI Foro Ibn Arabí bajo el tema *La Ciudadanía Planetaria*. Se trata, obviamente, de un título provocador, todavía utópico, en un contexto que sigue sin resolver los problemas de la inmigración o donde los nacionalismos continúan dividiendo a buena parte de la humanidad. Aun así, lo hemos mantenido porque señala un horizonte político asumido desde hace siglos por las mejores páginas de religiones y corrientes del pensamiento, enterradas una y otra vez –en escandalosa contradicción– por las prácticas habituales.

El XI Foro Ibn Arabí, como ya sucediera con algunos de los precedentes, se desarrollará en dos países, España y Marruecos. En el caso de España, hemos vuelto a Extremadura –que tiene en la tradición judía de Hervás y en los moriscos expulsados de Hornachos dos antecedentes conectados con nuestro debate–; y, en el caso de Marruecos, nos encontraremos, esta vez, en Casablanca. En 2009, Toledo, capital de culturas, acogerá, como en años anteriores, una nueva edición del Foro Ibn Arabí.

José Monleón
Director de la Fundación IITM

PROGRAMA

Lunes, 27 de octubre

Lugar: Universidad Hassan II-Facultad de Letras de Ain Chok

Mañana

9h: Inauguración oficial

Mohamed Barkaoui (Presidente de la Universidad Hassan II-Ain Chock)

Luis Planas (Embajador de España)

Marisol Herrero (Consejera de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha)

José Monleón (Director de la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo-IITM)

Said Bennani (Decano de la Facultad)

Rosa León (Directora del Instituto Cervantes de Casablanca)

Modera: Jamal Khalil (Sociólogo)

10h: *Humanismo y ciudadanía*

Federico Mayor Zaragoza (Presidente Fundación Cultura de la Paz)

Ahmed Abbadi (Pensador del Islam)

Jose Monleón (Director de la Fundación IITM)

Moulay Driss Alaoui Mdaghri (Profesor y Ex Ministro)

M^a Ángeles Alcalá Diaz (Secretaria General de Castilla La Mancha)

María Victoria Pavón Lucero (Vicerrectora Adjunta de Comunicación, Cultura y Deportes y

Extensión Universitaria de la Universidad Carlos III de Madrid)

Moderadora: Elarbi El Harti (Escritor e hispanista)

DEBATE

Tarde

15h30: *Globalización y ciudadanía*

Nourreddine el Hashemi (Director Fundación ONA)

Juan Manuel Alvarez Junco (Vicerrector de Cultura y Deporte de la Universidad Complutense de Madrid)

Mohamed Sghir Janjar (Director Adjunto Fundación del Rey Abdulaziz Al Saoud)

Vicente Sellés (Coordinador General de la Cooperación Española en Marruecos/ Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación)

Mohamed Guessous (Sociólogo)

Moderadora: Mounir Benyoussef (Vicedecano Facultad de Letras)

DEBATE

Martes, 28 de octubre

Lugar: Universidad Hassan II-Facultad de Letras de Ain Chok

Mañana

9h30: *Juventud y ciudadanía*

Hassan Boutaka (Hispanista)

Bárbara Azaola (Investigadora Escuela de Traductores de Toledo, UCLM)

Con la participación de estudiantes de la Universidad Hassan II Ain Chok, la Universidad de Castilla La Mancha, la Universidad Complutense y la Universidad Carlos III de Madrid

DEBATE

11 h. 30: *Género y ciudadanía*

Karima Benaych (Presidenta de la Asociación Voces de Mujer),

Margarita Barreño Cid (Vicerrectora de Estudiantes de la Universidad

Con la participación de estudiantes de la Universidad Hassan II Ain Chok, la Universidad de Castilla La Mancha, la Universidad Complutense y la Universidad Carlos III de Madrid

DEBATE

Programa Al Mutamid

Madrid (España)

Día 7 de noviembre

Concurso del MPDL, que incluyó al director del IITM en el Jurado de **Documentales**. Premio para un reportaje protagonizado por muchachos y muchachas musulmanes españoles. Una muchacha defiende el pañuelo, pero dice que su mejor amiga no lo lleva y que tiene derecho a no llevarlo, y las imágenes están muy lejos de ser uniformes. Es un Islam que mantiene rasgos tradicionales y, a su vez, los rompe, sin que, al final, haya apremios ni condenas para nadie. En el jurado, Álvaro del Amo, Verónica Forqué, Marisa Marquéz y el representante del IITM.

Otras colaboraciones

Casablanca (Marruecos)

Del 9 al 22 de noviembre



IX Taller Internacional El Otro Teatro, la Isla del Tesoro

ALADINO

Desde el comienzo, Marruecos ha estado en todos los talleres internacionales, a través de su Ministerio para el Desarrollo y la Familia. Son ya 11 años de viaje y participación en una experiencia que, para muchos, justifica por sí sola la existencia del IITM.

En el marco del Programa hispano-marroquí Al Mutamid, había que fortalecer la colaboración en este ámbito. ¿Por qué no que convertir Casablanca en una nueva « isla del tesoro »? Una *Isla del Tesoro*, hospitalaria y dispuesta a descubrir la riqueza de un mundo escondido, el de las personas con discapacidad, o mejor el de las personas de “distinta” capacidad, pues a menudo poseen valores y aptitudes excepcionales que destruyen prejuicios y hacen que nos cuestionemos nuestras ideas sobre la “normalidad”. Una *Isla del Tesoro* que acogiera a un grupo de jóvenes, llegados de todo el Mediterráneo, y buscara con ellos las lámparas maravillosas que guarda su ciudad.

De Marruecos, España, Francia, Bulgaria, Italia, Portugal, Argelia y Eslovaquia han sido los participantes del Taller Internacional de Casablanca. Durante dos semanas – del 9 al 21 de noviembre -, bajo la dirección artística de un equipo de profesionales hispano-marroquíes, han trabajado en un espectáculo que se presentó, a teatro lleno, el 22 de noviembre en el Teatro Mohamed VI.

El punto de partida para la representación fue, en esta ocasión, Aladino, un personaje ligado a la tradición árabe y, a la vez, presente en toda la cultura mediterránea. ¿Existen hoy lámparas maravillosas? ¿Cómo cumplir los deseos? ¿Un deseo es solo un sueño? Estas y otras preguntas fueron algunas de las que plantearon los nuevos aladinos procedentes de 8 países... De nuevo, como ya sucediera en ediciones anteriores, el resultado final superó todas las previsiones y,

otra vez, estos comediantes hicieron temblar al espectador por su imaginación, su talento y su propio genio.

Todo ello, organizado en colaboración con la Asociación Nacional para Inadaptados Escolares (ANAI) y el Instituto Cervantes de Casablanca, con el apoyo de nuestro Ministerio de Asuntos Exteriores, del Ministère Marocain du Développement Sociale et de la Famille y del Ayuntamiento de Casablanca, sin olvidar a todas las instituciones hispano-marroquíes que participan regularmente en el Programa Al Mutamid.

Viaje hacia la Isla del Tesoro

En cada uno de los Talleres de *El Otro Teatro*, todos los participantes nos hemos dicho lo mismo: bastaría ese Programa para justificar la creación del Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo. En distintos paisajes, al borde del mar o tierra adentro, bajo el techo de una carpa o en el salón de un hotel o de un colegio, metidos siempre en las luces y los climas cálidos del Mediterráneo, los Talleres han sido espacios de alegría y de entusiasmo animados por jóvenes de distinta capacidad llegados de muchos lugares.

Súbitamente, han empezado a sonar los cantos, el sentido del humor y la complicidad han creado un lenguaje común, y una corriente de libertad y de afirmación ha encendido la mirada de todos los actores convocados. En algunos casos, los actores venían de países donde las personas sesudas mantenían la llama de la confrontación entre pueblos que allí, en nuestros improvisados campamentos, dialogaban y ensayaban una obra de teatro. Otros procedían de sociedades donde, por su condición, eran arrinconados o, simplemente, compadecidos. Algunos miraban desde detrás del muro raras veces franqueada. Hasta que, apenas llegados, en un clima de solidaridad y de trabajo, saltaban el obstáculo y se reunían, al fin, en el paisaje sin fronteras del Taller, para preparar su función y mostrar al público su trabajo, por supuesto sin cuarta pared, entregados a una comunicación plena, necesaria y llena de sentido.

Los conceptos que rigen la expresión escénica se alteraban profundamente. No por las limitaciones de los actores, en buena parte nuevos en estos menesteres; sino porque el teatro se inscribía en el recíproco descubrimiento entre los espectadores y los actores, separados desde siempre por los hábitos y las oscuras normas del desprecio. Cada Taller se resolvía, sobre todo, en una rebelión, en una afirmación de quienes, más allá de sus limitaciones específicas, se sabían en posesión de una humanidad generalmente inexpresada.

Allí estaban los medios de comunicación, sensibles al esfuerzo de los actores, tratándolos con cierto asombro, porque la alegría y la creación no permitían los habituales paternalismos. Y allí estaban los familiares de las personas con discapacidad, a los que representaban de algún modo cuantos trabajaban en la función. Allí estaba *La Isla del Tesoro* -nombre que incorporamos al título del programa, a partir de la edición de Pescara - que nos pareció un hallazgo, porque, lejos de toda referencia médico social, sonaba a viaje y aventura. A Isla lejana en la que, cada año, se reunían un puñado de jóvenes en busca de ese Tesoro que, tan a menudo, les es negado.

Galaksidi, la pequeña ciudad situada en las faldas de Delfos, muy cerca del lugar que la mitología griega consideró centro del mundo, fue el punto de partida. Luego, vino el gran parque de Montpellier, en un Festival que lleva el nombre de Primavera de los Comediantes.

Después, le tocó el turno a Pescara, en la hermosa región de los Abruzzo. Y, como cuarta parada, Andalucía, en Lebrija, a dos pasos de Sevilla. Cuatro nombres que trazan un camino, de Oriente a Occidente, cruzado o bordeado por las grandes culturas históricas del Mediterráneo; cuatro paisajes para nuestra solidaria *Isla del Tesoro* a los se sumaron, en el 2001, la costa de Benidorm y la ciudad clara de Valencia; en el 2002 la ciudad de Albena; en el año siguiente, de nuevo, Montpellier; y en el 2006, Extremadura y, por fin, en 2008, llegó a la otra orilla de nuestro mar, Marruecos.

Para cuantos han hecho posible su existencia, así como para los cientos de personas que nos han ayudado, de manera activa, o participando del descubrimiento, nuestra gratitud.

Decididamente, la Isla bastaría para justificar la existencia del Instituto. Aladino ha vuelto a demostrarlo.

José Monleón
Director del IITM

Programa El Otro Teatro-La Isla del Tesoro
Programa Al Mutamid

Rabat (Marruecos)

Del 10 al 21 de noviembre

Taller de interpretación, impartido por Roberto Cerdá, en el Instituto Superior de Arte Dramático y Animación Cultural de Rabat (ISADAC). La idea del taller ha residido en explorar el camino desde que el actor lee el texto de una escena por primera vez hasta el instante final de su representación.

Programa Al Mutamid
Programa Prometeo

Toledo, España

Día 17 de noviembre

Presentación del II Festival de las Dos Orillas, que tuvo lugar en diversos espacios de la provincia de Toledo del 8 al 14 de diciembre, contando con varias compañías españolas y marroquíes, cerrando el Año Europeo del Diálogo Intercultural. La presentación se celebró en la antigua mezquita de las Tornerías, contando con la presencia de la Consejera de Cultura Soledad Hererro Sainz-Rozas, y el alcalde de Toledo Emiliano García-Page, el director del IITM José Monleón y la coordinadora general del IITM Ángela Monleón. El acto rubricó la importante colaboración que, a lo largo de todo el año, en el marco del programa Al Mutamid, se ha producido entre la Junta de Castilla la Mancha y el IITM, del todo coherente con la significación de Toledo en la historia de las antiguas relaciones entre las tres culturas.

Programa Al Mutamid

Casablanca (Marruecos)

Día 19 de noviembre

Acto de presentación del I Festival de la Infancia *Paraísos de Luna* en el Instituto Cervantes de Casablanca a cargo de José Monleón (Director de la Fundación IITM), Noureddine Ayouch (Presidente de la Fundación Arts Vivants), Wafaa Skali (Delegada de Cultura de la Ville de Casablanca), Rosa León (Directora del Instituto Cervantes de Casablanca) y Guillermo Escribano (Consejero Cultural de la Embajada de España).

Programa Al Mutamid

Alcorcón (España)

Día 19 de noviembre

Celebración del **Día de los derechos de la Infancia**. Como primera actividad del Programa *La llegada del Otro...* los centros escolares de Alcorcón – recientemente incorporados al Programa - realizaron una sesión conjunta en torno a los derechos de la infancia y su responsabilidad para su cumplimiento.

Programa La llegada del Otro

Madrid (España)

Día 20 de octubre

En la residencia del Embajador del Reino de Marruecos en España, se entrega a José Monleón el nombramiento de Oficial del Wissam Al-Alaoui, concedido por Su Majestad Mohammed VI. La distinción fue compartida por un grupo de personalidades de la vida cultural y política española.

Programa Al Mutamid

Tetuán (Marruecos)

Día 21 de noviembre

Inauguración del **Festival de Tetuán**, que ha dedicado un homenaje al director del IITM. Con este motivo, en la primera función, confiada al gran actor Richard Martín, presidente de la Asociación Francesa del Instituto, José Monleón pronunció unas palabras sobre los objetivos de la Fundación y el lugar especial que ocupa Marruecos, recibiendo numerosas muestras de afecto. El acto sirvió para reafirmar los vínculos del IITM con los pueblos árabes y sus manifestaciones teatrales.

Programa Al Mutamid

Red de Festivales

Rabat (Marruecos)

Del 24 al 28 de noviembre

Taller de danza contemporánea, impartido por Cristina Silveira en el Instituto Superior de Arte Dramático y Animación Cultural (ISADAC) de Rabat. La integración entre cuerpo, mente y emoción fue uno de los objetivos del taller, así como el trabajo sobre herramientas y técnicas gestuales, desde el movimiento cotidiano y su valor como elemento narrativo hasta la construcción coreográfica.

Programa Al Mutamid

Programa Prometeo

Rabat (Marruecos)

Día 25 de noviembre

Acto de presentación del I Festival de la Infancia *Paraísos de Luna* en el Teatro Nacional Mohamed V de Rabat, a cargo de José Monleón (Director de la Fundación IITM), Guillermo Escribano (Consejero Cultural de la Embajada de España), Vicente Sellés (Director de la OTC en Marruecos) y Abdelatif El Mesnaoui (Director del Teatro Nacional Mohamed VI).

Programa Al Mutamid

Casablanca- Rabat (Marruecos)

Del 27 de noviembre al 6 de diciembre

I Festival de la Infancia *Paraísos de Luna*

Primer Festival hispano-marroquí dedicado íntegramente al público infantil y familiar. El Festival, junto a las representaciones en Casablanca y Rabat, a cargo de 9 compañías profesionales de los dos países, incluyó también más de una veintena de talleres, en centros públicos y orfanatos, impartidos por los propios artistas.



El éxito de público – por la asistencia masiva de espectadores (más de 20.000) y la calidad de su respuesta – y la repercusión en medios de comunicación han consolidado esta iniciativa para próximas ediciones.

El Festival contó con la colaboración de numerosas instituciones de los dos países: Ministerios de Cultura, AECID (Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación), Instituto Cervantes, Teatro Nacional Mohamed V, Gran Ville de Casablanca, Wilaya de Rabat, Junta de Comunidades Castilla-La Mancha, Junta de Extremadura, Comunidad de Madrid, ADCS, Fundación Arts Vivants...

POR QUÉ UN FESTIVAL DE LA INFANCIA?

Uno de los objetivos principales del Programa de cooperación hispano-marroquí Al Mutamid es la atención a la infancia. Defender los valores de convivencia y conocimiento mutuo obligó ya hace años a la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo a meterse en las aulas, a encontrarse y trabajar con los más pequeños y con los más jóvenes. Así nació *La llegada del Otro* hace más de cinco años. Hoy, casi 30.000 niños y adolescentes de las dos Orillas participan de manera regular en debates, viajes de ida y vuelta, creación de cuentos, talleres de rap, fiestas y diversas actividades de intercambio.

De esta conciencia, y tras la experiencia en diciembre de 2007 del I Festival de las Dos Orillas, nace en 2008 un nuevo Festival. Esta vez dedicado a la Infancia y aquellos que no han perdido del todo la inocencia y la esperanza en un mundo mejor, donde las guerras, el hambre y la injusticia no existan.

Por eso llamamos a la luna, a su luz en la noche, a los sueños, al juego, a la imaginación... Y queremos paraísos de luna para todos los niños y niñas de este mundo. Los que hagan falta. Miles y millones. ¿Es una utopía? No. Es una demanda.

¿Es inocente condenar la guerra? ¿Y pensar que el hambre es terrible? ¿Es infantil creer que las cosas podrían ser de otro modo? ¿Son siempre estúpidos los finales felices que los niños buscan en las historias? ¿Cuál es la edad en la que hay que dejar de imaginar? ¿Cuándo hay que dejar de preguntar por qué? ¿Hacerse mayor es resignarse?

Necesitamos paraísos de luna, primero imaginados, y luego convertidos en palabras, en músicas, en gestos, en emociones y pensamientos... Que se abra el telón, que otro mundo es posible.

PROGRAMACIÓN

Al-Andalus

TEATRO DE CALLE

Dirección: Cristina Maciá y Juan Carlos García

Autor: Cristina Maciá

Coreografía: Maracaibo Teatro Diseños

Compañía MARACAIBO (España)

Jueves, 27 de noviembre, a las 17h. Explanada del Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Sábado, 29 de noviembre, a las 16h. Plaza de Mohamed V, Casablanca

Pequeños paraísos

DANZA

Dirección Coreográfica: Enrique Cabrera

Coreografía: Arcaladanza

Música original: Mariano Lozano P. Ramos

Compañía ARCALADANZA (España)

Jueves, 27 de noviembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Sábado, 29 de noviembre a las 18.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

Raconte Schahrazade

TÍTERES

Dramaturgia: Doha Azami

Dirección: Said Bahadi

Música : Nasser Al Houwari

Compañía AWAIL PARA LA CREACIÓN ARTÍSTICA / Teatro Nacional Mohamed V
(Marruecos)

Viernes, 28 de noviembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Martes, 2 de diciembre las 18.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

Kraft

TEATRO

Guión y dirección escénica: Jaume Policarpo

Música: Jesús Salvador "Chapi"

Compañía BAMBALINA (España)

Sábado, 29 de noviembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Domingo, 30 de noviembre, a las 16.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

Nouaaman et la peche geante

TITERES

Autor de la novela: Road Dahal

Adaptación de la obra: Mohamed Amine BENYOUB

Director: Jamal Waaraouche

Compañía ALFANOUS (Marruecos)

Domingo, 30 de noviembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Lunes, 1 de diciembre, a las 18.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

Alia wa Dalia

TEATRO

(obra inspirada en el "Circulo caucasiانو" de Berthold Brecht)

Autor : Faik el Hakim

Metteur en scène: Driss Sebti

Compañía NADI AL ADWAA (Marruecos)

Martes, 2 de diciembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Jueves, 4 de diciembre, a las 18.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

Otra vez

TEATRO

Dirección: Juan Monedero

Coreografías: María Eugenia de Castilla

Música: Borja Ramos

Compañía ULTRAMARINOS DE LUCAS (España)

Miércoles, 3 de diciembre, a las 16.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

Jueves, 4 de diciembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Niña Frida

Autoras y directoras: Rosa Díaz / Cristina D. Silveira

Música: Mariano Lozano P.

Compañía KARLIK DANZA TEATRO (España)

Miércoles, 3 de diciembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Viernes, 5 de diciembre, a las 18.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

DANZA

Mokhtar

Dramaturgia: Samira Sakil

Escenografía y dirección: Khalid Mrimi

Compañía M THEATRE (Marruecos)

Viernes, 5 de diciembre, a las 18.00 h. Teatro Nacional Mohamed V, Rabat

Sábado, 6 de diciembre, a las 16.00 h. Teatro Mohamed VI, Casablanca

TEATRO

Y además...

EL TEATRO EN LA ESCUELA

Encuentros y talleres

Compañía AWAIL PARA LA CREACIÓN ARTÍSTICA

Escuelas de Rabat, el jueves 27 de noviembre

Escuelas de Casablanca, el miércoles 3 de diciembre

Compañía BAMBALINA

Escuelas de Casablanca, el viernes 28 de noviembre

Compañía ALFANOUS

Escuelas de Casablanca, el martes 2 de diciembre

Compañía M THÉÂTRE

Escuelas de Rabat, el miércoles 3 de diciembre

Escuelas de Casablanca, el viernes 5 de diciembre

Compañía ULTRAMARINOS DE LUCAS

Escuelas de Rabat, el viernes 5 de diciembre

Compañía KARLIK DANZA TEATRO

Escuelas de Rabat, el jueves 4 de diciembre

TALLERES DE CLOWN

Animado por: Fernando Cabezudo

Escuelas de Rabat, los 3 y 4 de diciembre

Escuelas de Casablanca, los 1 y 2 de diciembre

Programa Al Mutamid

Toledo (España)

Del 8 al 14 de diciembre



II Festival de las Dos Orillas

El certamen, organizado por la Consejería de Cultura, Turismo y Artesanía en y la Fundación Instituto Internacional de Teatro del Mediterráneo, celebrado en Toledo, concluyó con un balance satisfactorio y una variada oferta cultural que mereció la confianza del público.

Un total de nueve espectáculos y diecinueve actuaciones de danza, teatro y música de artistas marroquíes y creadores españoles han conformado este año la oferta de actividades del festival que se ha desarrollado durante dos semanas en Toledo en una propuesta abierta a la participación y a la convivencia, al diálogo entre culturas, el encuentro y la amistad hispano-marroquí a través de las artes escénicas.

Tras el concierto de Enrique Morente y la Orquesta Chekara de Tetuán, la consejeradestacó que el Festival ha traído a Toledo música, teatro, danza, cuentacuentos y pasacalles y sobre todo “un mensaje de Paz y convivencia, de entendimiento mutuo, todo un broche de oro para concluir 2008, Año Europeo del Diálogo Intercultural”.

TEXTOS DE PRESENTACIÓN

Castilla-La Mancha podrá disfrutar de nuevo, del Festival de las Dos Orillas, que celebrará su segunda edición en Toledo. La convivencia conjunta de las culturas cristiana, musulmana y hebrea logró durante el periodo medieval un verdadero apogeo cultural en la ciudad de las tres culturas.

La Consejería de Cultura, Turismo y Artesanía y el Instituto Internacional de Teatro del Mediterráneo llevan trabajando juntos desde hace diez años. Esta colaboración ha estado marcada por la promoción de iniciativas que propician el intercambio cultural y la solidaridad entre los pueblos, con el fin de contribuir a la convivencia, el respeto recíproco y una cultura de paz. Valores que el Gobierno de Castilla-La Mancha enarbola en todas sus políticas, y que han encontrado un magnífico compañero de viaje en el Instituto.

En esta edición, danza, teatro y música, serán los protagonistas entre el 8 y el 14 de diciembre, con espectáculos ofrecidos por compañías y grupos marroquíes y españoles, como parte del programa ‘Al Mutamid’, una iniciativa cultural de la Fundación Instituto Internacional de Teatro del Mediterráneo que aspira a promover el diálogo entre culturas, el encuentro y la amistad hispano-marroquí.

El Festival Dos Orillas es el broche de oro para concluir el año 2008, Año Europeo del Diálogo Intercultural, repleto de actividades a ambos lados del Estrecho.

Junto con los espectáculos de Teatro de calle, se darán cita en esta ocasión, la música de Ilham Loulidi y Ana Alcaide; Teatro infantil; Cuentacuentos; actividades para la reflexión, como “Narradores de Aquí y Allá”; Teatro sensorial; danza y el concierto de Enrique Morente y la Orquesta Chekara de Tetuán.

En este contexto, regresan tres de nuestros mejores medios de expresión artística con los que cruzamos la otra orilla para seguir tejiendo lazos de amistad en defensa del diálogo intercultural y los derechos humanos. Con el espíritu de construir puentes entre los pueblos, promover la diversidad de las expresiones culturales y hacer cobrar conciencia de su valor en el plano local, nacional e internacional.

Soledad Herrero Sainz-Rozas
Consejera de Cultura, Turismo y Artesanía de Castilla-La Mancha

Estuvimos juntos muchos siglos. Toledo sabe de eso. Y si la historia política nos separó, son muchas las voces del Sur que siguen entre nosotros. Desde el Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo llevamos ya veinte años apoyándonos en la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y en diversas entidades marroquíes y españolas para que esas voces se renueven y nos reconozcamos en una fecunda vecindad. Para que la memoria de Al Ándalus y el papel de Toledo en la transmisión de la cultura árabe a Occidente pueda más que la periódica evocación, política o religiosa, del combate secular. Entre los legados de la historia, uno es el de la cultura de la paz. Y, como testimonia la realidad contemporánea, el respeto y el recíproco conocimiento entre las sociedades occidentales y musulmanas es fundamental para liberarnos de tantas generalizaciones, que sustituyen al común de las personas por imágenes interesadas.

El Festival de las Dos Orillas aspira a alternar su celebración en Marruecos y en España. La primera edición tuvo lugar en 2007, en cinco ciudades del país vecino, con un arranque simbólico en Toledo. El II se celebrará íntegramente en la capital castellana. Se dirige a todo el arco social, contando con creadores marroquíes y españoles, abierto a los lenguajes de vieja tradición popular, con especial atención a la narración oral, a la música y a la danza, integrando también ejemplos del más joven y audaz teatro de Casablanca, y el encuentro de la Orquesta Chekara (de Tetuán), grupo clásico en el repertorio andalusí, y nuestro Enrique Morente. Y, entre los temas, un espectáculo, *El sable y la paloma*, inspirado en los Derechos Humanos, al cumplirse los 60 años de su Declaración.

José Monleón
Director de la Fundación IITM

PROGRAMACIÓN

TEATRO DE CALLE

Al Andalus

Dirección: Cristina Maciá y Juan Carlos Garcia

Autor: Cristina Maciá

Coreografía: Maracaibo Teatro Diseños

Compañía MARACAIBO

Lunes, 8 de diciembre, a las 13:00 h.

Desde la plaza del Ayuntamiento a la plaza Zocodover

MÚSICA

Mujeres del Mediterráneo

Concierto de ILHAM LOULIDI y ANA ALCAIDE

Como la Luna y el Sol

Ana Alcaide: Voz, Viola de Teclas, Violín

Carlos Becerro Cittern, Guitarras

William Cooley Salterio, Oud, Percusiones

Jaime Muñoz Flautas, Clarinete

Jorge Frías Contrabajo

Travesía andalusí

Ilhan Loulidi Canto

Otmane Alami, Qanoun

Nasser Houari Oud

Myabdeslam El Imlahi Tar

Tarik El Hassouni Violín

Martes, 9 de diciembre, a las 21:00 h.

Círculo de Arte

TEATRO INFANTIL

El sable y la paloma

Dramaturgia y dirección: Marta Torres

Compañía TEATRO DE MALTA

Miércoles, 10 de diciembre, a las 11:00 h.

Sala Thalia

CUENTACUENTOS

Cuentos de la Plaza de Marrakech

Compañía PRIMIGENIUS

Martes, 9 de diciembre, a las 12:00 h. CEIP Santa Ana, Villamuelas

Miércoles, 10 de diciembre, a las 12:00 h. CEIP Santa María Magdalena, Villanueva de Vogas

Jueves, 11 de diciembre, a las 12:00 h. CEIP Martín Chico, Illescas

Narradores de Aquí y de Allá

Compañía MARACAIBO

*Martes, 9 de diciembre; a las 20.00 h (Patio de la Consejería de Cultura),
a las 20.30 h (Círculo de Arte) y 21.15 h (Garcilaso Café)*

*Miércoles, 10 de diciembre; a las 20.00 h (Patio de la Consejería de Cultura),
a las 20.30 h (Círculo de Arte) y 21.15 h (Garcilaso Café)*

*Jueves, 11 de diciembre; a las 20.00 h (Patio de la Consejería de Cultura),
a las 20.30 h (Café Pícaro) y 21.15 h (Garcilaso Café)*

TEATRO SENSORIAL

La piel del agua

Dramaturgia: Lidia Rodríguez Correa y Ana Ramos

Dirección musical: Mauricio Corretjé

TEATRO EN EL AIRE

Jueves, 11 de diciembre, a las 12:00 h. y 20:00 h.

Teatro de Rojas

TEATRO

Una historia de amor en 12 canciones, 3 cenas y un beso

de Faouzi Bensaïdi

Producción FONDATION DES ARTS VIVANTS

Viernes, 12 de diciembre, a las 20:00 h.

Teatro de Rojas

DANZA

Sarab

Coreografía y dirección: Monste Sánchez y Ramón Baeza

Compañía INCREPACIÓN DANZA

Sábado, 13 de diciembre, a las 20:00 h.

Teatro de Rojas

MUSICA

Concierto ENRIQUE MORENTE y ORQUESTA CHEKARA

ENRIQUE MORENTE - VOZ

Pepe Habichuela, *a la guitarra*

Kiki Morente y Popo, *palmas y coros*

El Bandolero, *percusión*

ORQUESTA CHEKARA DE TETUÁN

Jallal Chekara - *Voz y violín*

Youssef El Hosseieni - *Laúd y voz*

Nurdin Aghbal - *Violin*

Fathi Ben Yakoub - *Voz*

Youssef El Mezghildi- *Canun*

Mouhssine Koraichi- *Darbuka*

Ahmed Ahnin - *Voz*

Domingo, 14 de diciembre, a las 20:00 h.

Teatro de Rojas

Programa Al Mutamid

Rabat (Marruecos)

Del 8 al 12 de diciembre

Taller de teatro gestual, impartido por Fernando Sánchez Cabezudo en el Instituto Superior de Arte Dramático y Animación Cultural (ISADAC) de Rabat. En el trabajo del actor, la capacidad creativa del clown nos puede guiar hacia la llave para la puesta en escena. En este sentido la necesidad de jugar y la improvisación abren nuevas posibilidades para la creación y nos ayudan a definir nuestra identidad como creadores y artistas. Para llegar a obtener esta inspiración a través del clown es necesario ejecutar una técnica muy precisa que desarrolle la comunicación con el público y las situaciones que hacen reír o llorar al espectador. Todo el trabajo realizado intenta dotar al actor-clown de una amplia base de materiales que nacen de su imaginario y que le permiten influir en la creación del espectáculo.

Programa Al Mutamid

Programa Prometeo

DESARROLLO PERMANENTE DEL PROGRAMA LA LLEGADA DEL OTRO AL IMAGINARIO DE LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA

Junto a las actividades reseñadas en la presente Memoria referidas a La Llegada del Otro... conviene señalar que el Programa supone la intervención regular de los equipos de seguimiento y animación y el desarrollo de una acción permanente (a través de los talleres de narración, rap, debates, web, publicaciones, etc...) en la relación de centros que se detallan a continuación.

CENTROS PARTICIPANTES 2008

ESPAÑA

ANDALUCIA

- I.E.S. Columela (Cádiz)
- I.E.S. Santo Domingo (El Puerto de Sta. María – Cádiz)
- C.E. I. P. El Trocadero (Puerto Real – Cádiz)
- C. C. Padre Manjón (Granada)
- C. Nuestra Señora del Pilar (Motril – Granada)
- C.E.I.P. Pío XII (Torrenueva – Granada)
- C. Público La Noria (Lepe – Huelva)
- C.P. Alonso de Alcalá (Alcalá la Real – Jaén)
- C.P. Santa Lucía (Frailes – Jaén)
- I.E.S. Los Colegiales (Antequera – Málaga)
- C.E.I.P. G^a Lorca (Málaga)
- C.E.I.P. Antonio Checa (Torre del Mar – Málaga)
- IES Salvador Rueda (Vélez Málaga – Málaga)
- C. P. San José (La Puebla de Cazalla – Sevilla)
- C.E.I.P. Nebrixa (Lebrija – Sevilla)
- C.P. Elio Antonio de Lebrija (Lebrija – Sevilla)
- I.E.S. Virgen del Castillo (Lebrija – Sevilla)

C.E.I.P. Adriano (Pino Montano – Sevilla)
C. P Ana Josefa Mateo "El Gamo" (El Cuervo – Sevilla)

CASTILLA-LA MANCHA

Colegio Público Ana Soto – Albacete
IES Octavio Cuartero – Villarrobledo (Albacete)
C. P. Villarrobledo – Albacete
C. P. Miguel de Cervantes – Almagro (Ciudad Real)
C. P. Gloria Fuertes – Alcázar de San Juan (Ciudad Real)
C. P. Romero Peña – La Solana (Ciudad Real)
C. P. Miguel de Cervantes – Almagro (Ciudad Real)
C. P. Ciudad Encantada – Cuenca
C. R. A. Cuenca – Cuenca
C. R. A. PIMAFAD – Guadalajara
C. P. Martín Chico – Illescas (Toledo)
C. P. San Francisco – Los Navalmorales (Toledo)
C. P. Santa María Magdalena – Villanueva de Bogas (Toledo)
C. P. Santa Ana – Villanuelas (Toledo)

COMUNIDAD DE MADRID

Colegio Santiago Ramon y Cajal- Alcorcón (Madrid)
Colegio Parroco Don Victoriano - Alcorcón (Madrid)
Colegio Carmen Conde - Alcorcón (Madrid)
Colegio Bellas Vistas - Alcorcón (Madrid)
Colegio San Pascual – Aranjuez (Madrid)
Colegio Sagrada Familia- Aranjuez (Madrid)
Colegio Sta Teresa- Aranjuez (Madrid)
Colegio San José - Aranjuez (Madrid)
Colegio Carlos III - Aranjuez (Madrid)
Colegio San Isidoro- Aranjuez (Madrid)
Colegio Liberator- Aranjuez (Madrid)
Colegio Vicente Aleixandre - Aranjuez (Madrid)
Colegio Salesianos Loyola- Aranjuez (Madrid)
Colegio San Fernando - Aranjuez (Madrid)
Colegio Apostol Santiago - Aranjuez (Madrid)
I.E.S. La Fortuna – Leganés (Madrid)
I.E.S. Julio Caro Baroja – Fuenlabrada (Madrid)
I.E.S. León Felipe – Getafe (Madrid)
I.E.S. Las Musas– Madrid (Madrid)
C.P. Fco. Carrillo – S. Sebastián de los Reyes (Madrid)

EXTREMADURA

Colegio Público Manuel Pacheco – Badajoz
Colegio Público Ntra. Sra. de Fátima – Badajoz
Colegio Público San Pedro de Alcántara –Badajoz
Colegio Público Santa Engracia – Badajoz
Colegio Público San José – Calamonte (Badajoz)

C. P. Giner de los Ríos – Mérida (Badajoz)
C. P. Antonio Machado – Mérida (Badajoz)
Colegio Paideuterion – Cáceres
C. P. Gabriel y Galán – Cáceres
I.E.S. Tietar – Tietar (Cáceres)
I.E.S. Gregorio Marañón – Caminomorisco (Cáceres)
C. P. Virgen de Argeme – Coria (Cáceres)
I.E.S. Maestro Gonzalo Korreas – Jaraiz de La Vera (Cáceres)
C. P. Francisco Parra – Losar de La Vera (Cáceres)
Colegio Público La Paz – Plasencia (Cáceres)
C. P. San Miguel Arcángel – Plasencia (Cáceres)
C. P. Gonzalo Encabo – Talayuela (Cáceres)
I.E.S. San Martín – Talayuela (Cáceres)
C. P. El Cristo – Villanueva de la Serena (Cáceres)

MARRUECOS

REGIÓN DE GRAND CASABLANCA

Collège Al Atlas – Aïn Chok
Ecole Ibn Khattib – Aïn Sbâa
Ecole Jaber El Ansari – Anfa
Lycée Khansae - Anfa
Ecole Almotanabi – Ben M' sik
Collège Ibn Maskawayh – El Fida
Lycée Ibn Yasamine - Hay Hassani
Lycée Abdelaziz Fechtali – Hay Hassani
Ecole Al Qods – Hay Hassani
Collège Allal Ben Abdellah – Mohammadia
Ecole Al Moutanabbi – Sidi El Bernoussi
Ecole Safi Dine El Hili - Sidi El Bernoussi
Lycée – collège Allal ibn Abdellah – Casablanca
Centros de la Academia Grand Casablanca

GHARB-CHERADA BENI HSAN

Ecole Machrâa El Kettan – Kenitra
Ecole Privé Gauss – Kenitra
Ecole Asmae Datou Nitakaïne – Kenitra
Ecole Qadi Ayyad – Kenitra
Lycée Driss 1er – Kenitra
Lycée Militaire Riyal – Kenitra
Centros de la Academia Gharb Chrarda Bni Hssen – Kenitra

DOUKKALA-ABDA

Collège Ahmed Taibi Benhima
Lycée Ibn Khaldoune
Collège El Jadida
Escuela Abdelkarim el Khattabi
Collège Ahmed Achour

Collège Mohamed El Ghayyati
Collège Ahmed Ettayeb Benhima
Lycée Colegio Bihar Anzarane
Lycée Colegio "Moulay Idriss 2^o"
Lycée Colegio El Hansali
Lycée El Hidayah el Islamiah
Centros de la Academia Doukkala-Abda

TANGER – TETUÁN

Collège Mohammed VI
Lycée Abbas Sebti
S/S Mjalou
S/S El Homar
Lycée Collège El Khaouarizmi
Collège Mabrouka
Collège Bendiban I
Collège El Kadi Ayyad
Lycée Collège El Iman Al Assili
Lycée Ibn el Khatib

SOUS – MASSA – DARAA – AGADIR

Ecole Manssur Eddahbi – Taroudant
Ecole Tikmi El Jadida – Ouarzazat
Collège Allal El Farsi – Inzegan Ait Meloul
Collège Hassan II – Tiznit
Lycée Anoual – Agadir Ida Outanan
Lycée Al Khawarizmi – Chtouka Ait Baha

MARRAKECH – TANSIFT – EL HAOUZ

G. Scolaire Eddahbi Zaouit Ben Hmida – Marrakech
Ecole Al Atlas – Marrakech
Collège Fatima Al Fihrya – Marrakech
Collège Al Qods – Marrakech
Lycée Tamellalte – Marrakech
Lycée Abith – Marrakech

TAZZA – AL HOUCEIMA – TAOUNNATE

Ecole Hay Al Massira – Taza
Ecole Imzouren – Al Hoceima
Collège Fakhr Eddine Errazi – Taza
Collège 2 mars – Toaounate
Lycée Al Badissi – Al Hoceima
Lycée Khalid Ibnou l'Walid – Taounate

REGION ORIENTALE – OUJDA

Ecole du Parc Municipal – Oujda
Groupe scolaire Al Oummal – Nador
Collège Al Fihrya – Berkane
Collège Maghreb Al Arabi – Taourirt
Lycée Moulay Rachid – Figuig
Lycée Zerktouni - Jrada

CENTROS ESPAÑOLES EN MARRUECOS

I.E.E.S. Melchor de Jovellanos – Alhucema
I.E.E.S. Juan Ramón Jiménez – Casablanca
I.E.E.S. Luis Vives – Larache
Colegio Español- Rabat
C.P. Ramón y Cajal – Tánger
C.P. Jacinto Benavente - Tetuán

TÚNEZ

Lycée Carthage Présidence – Carthage
Collège Zaouiât el Arabe – Deguèche
Lycée Pilote - El Ariane
Lycée secondaire Abou Loubeba – Gabes
Lycée Pilote – Gabes
Lycée Cité de la Jeunesse – Gafsa
Lycée secondaire Ibn Eljazzar – Kebili
Collège Bou Ebdellah – Kebili
Lycée Pilote – Kef
Lycée Pilote – Sfax
Lycée de Jeunes Filles – Sousse
Lycée secondaire (2 mars 1934 Deguche) – Touzeur
Lycée secondaire Echebi – Tozeur
Lycée Pilote Bourguiba –Tunis
Lycée Menzah VI – Tunis

PORTUGAL

Instituto Español de Lisboa – Lisboa

ARGELIA

Ecole LES IRIS- Bejaïa
Ecole Les Colombes- Bejaïa

FRANCIA

En proceso de integración para 2009: centros escolares de Arles, Montpellier, Lyon, Vaulx en Velin , Mulhouse, Toulouse, Corte (Corse), Ajaccio (Corse)

La Fundación IITM desarrolla además otra serie de acciones que forman parte de su actividad regular. Es el caso de:

- 1.- Desarrollo permanente del espacio web y de las redes de Festivales que se traducen, en algunos casos, en colaboraciones concretas – reseñadas en la presente Memoria – o en acciones de ámbito más general, como el caso del intercambio de información entre los Festivales incluidos en la Red.
- 2.- El impulso a las publicaciones, que concurren en sus contenidos con los objetivos de la Fundación.

En Madrid, a 19 de diciembre de 2008

Fdo. José Monleón Bennácer
Director de la Fundación IITM